

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ

СУМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ЧИТАЕМ ПО-РУССКИ

*Сборник текстов для чтения по русскому языку
для студентов-иностранцев
подготовительного отделения ДМО*

**Сумы
Издательство СумГУ
2009**

Читаем по-русски. Сборник текстов для чтения по русскому языку для студентов-иностранцев подготовительного отделения ДМО / Составители: О.А. Кирьян, А.В. Шевцова. – Сумы: Изд-во СумГУ, 2009. – 88 с.

Кафедра языковой подготовки иностранных граждан

Предисловие

Сборник текстов для чтения адресован иностранным студентам, которые изучают русский язык на подготовительном отделении, а также на 1-2-х курсах основных факультетов.

В сборнике представлен учебный материал для развития и совершенствования речевых навыков в чтении и говорении на базе текстов социокультурного характера.

Тексты дают возможность познакомить студентов с лексикой разных речевых ситуаций, а также закрепить усвоение материала основного учебника по всем видам речевой деятельности: навык восприятия русского языка на слух, чтение, пересказ, диалог, беседа, дискуссия, миниизложение, моделирование собственного рассказа на основе прочитанного.

Основное внимание в упражнениях направлено на проверку понимания прослушанного и прочитанного.

1. Слушайте, читайте.



Это мой дом. Тут моя семья. Это мой папа. Его зовут Александр Николаевич. А это моя мама. Её зовут Елена Ивановна. Моя мама – врач, а папа – инженер. А это мой брат. Его зовут Андрей. А это моя сестра. Её зовут Ольга. Ольга и Андрей – школьники. Вот моя бабушка. Её зовут Валентина Ивановна. А это мой дедушка. Его зовут Николай Алексеевич.

Дайте ответы на вопросы.

1. Чей это дом?
2. Чья тут семья?
3. Чей это папа? Как его зовут?
4. Чья это мама? Как её зовут?
5. Кто врач?
6. Кто инженер?
7. Чьи тут брат и сестра?
8. Как их зовут?
9. Кто они?
10. Чья это бабушка? Как её зовут?
11. Чей это дедушка? Как его зовут?

2. Слушайте, читайте.



Это наша улица. А это мой дом. Мой дом большой. Здесь моя комната. Моя комната небольшая, но светлая. Тут письменный стол, мягкие стулья, удобный диван, большой шкаф. Вот деревянная полка. Тут мои книги, тетради, альбомы, карандаши и ручки. Вот большое окно. Здесь красивая ваза и белая роза. А тут тумбочка. Там моё фото. Это моя семья: папа, мама, сестра, дедушка и бабушка.

3. Читайте, вставляя пропущенные слова.

Это ... дом. Мой дом Тут ... комната. Моя комната небольшая, но Вот мой ... стол. Тут ... фото. Это ... мама, ... папа, ... сестра, ... брат, ... дедушка и... бабушка.

Слова для справок: *мой, большой, моя, светлая, письменный, моё, моя, мой, моя, мой, мой, моя.*

4. Слушайте, читайте.



Это наше общежитие. Общежитие большое. Тут иностранные и украинские студенты. Вот моя комната. Моя комната небольшая, но светлая. Тут я и мой друг Али. Вот окно. Тут ваза и цветы. Они очень красивые. Вот наш письменный стол. Здесь наши учебники, словари, тетради, ручки и карандаши. Вот фото. Тут я, а там моя семья: мой папа, моя мама, мои братья и сёстры. Моя семья очень большая.

Дайте ответы на вопросы.

1. Чьё это общежитие?
2. Кто тут?
3. Чья это комната?
4. Кто тут?
5. Что тут?
6. Чей это стол?
7. Где фото?
8. Чья там семья?



ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ!

Приветствие

*Здравствуй! / Здравствуйте!
Доброе утро!
Добрый день!
Добрый вечер!
Привет!*

Прощание

*До свидания!
До скорой встречи!
До завтра!
Увидимся!
Счастливо!
Всего хорошего! / Всего доброго!
Пока!*

5. Слушайте, читайте.



Вот аудитория номер десять. Это наша аудитория. Тут деревянные столы, стулья, большие таблицы, чёрная доска. Рядом новый шкаф. Тут наши книги: учебники и словари. Тут я и моя группа. Мы иностранные студенты. А это наш преподаватель. Его зовут Виктор Иванович.

- Добрый день!
- Добрый день!
- Извините, пожалуйста, тут аудитория номер десять?
- Да, это она.
- Спасибо.
- Заходите, пожалуйста.
- Извините, пожалуйста, тут аудитория номер восемь?
- Нет, это не она.
- Извините, пожалуйста.



ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ!

Приветствие

Как ты (вы)?
Как поживаешь (поживаете)?
Как жизнь?
Как дела?

Ответ на приветствие

Отлично.
Нормально.
Спасибо, хорошо.
Спасибо, всё в порядке.
Всё замечательно.
Так себе.
Да так.
Ничего.

6. Читайте диалоги.

- Добрый день!
- Добрый день!

- Как ваши дела?
- Спасибо, всё хорошо. А как вы поживаете?
- Спасибо, тоже хорошо.

- Это ваша аудитория?
- Да, это моя аудитория.

- Ваша аудитория номер четыре?
- Нет, моя аудитория номер шесть.

- Это ваш словарь?
- Нет, это не мой словарь, это её словарь. Мой словарь дома.

- А это ваш учебник?
- Да, это мой учебник.

- А это ваша книга?
- Нет, это не моя книга. Это его книга. Моя книга там.

- До свидания!
- Всего доброго!



7. Читайте диалоги.

- Извините, вы студент или преподаватель?
- Я студент.

- Вы иностранный или русский студент?
- Я иностранный студент.

- Как вас зовут?
- Меня зовут Али. А как вас зовут?
- А меня зовут Пётр.

- Вы иностранный студент?
- Нет, я русский студент.



- Где ваша аудитория?
- Моя аудитория справа. Это аудитория номер двенадцать. А где ваша аудитория?
- А моя аудитория тоже тут, она рядом. Моя аудитория номер одиннадцать.



Кто?

- Кто это?
- Это Ахмед.
- Кто он?
- Он студент.
- Он украинец?
- Нет, он иностранец.

- Кто там?
- Там Лейла.
- Кто она?
- Она студентка.
- Она иностранка?
- Да, она иностранка.

- Кто тут?
- Тут Николай.
- Кто он?
- Он студент.
- Он иностранец?
- Нет, он не иностранец, он украинец.

- Кто это?
- Это студентка.
- Как её зовут?
- Её зовут Сабина.
- Она украинка?
- Нет, она немка.

Что?

- Что это?
- Это дом.

- Что это?
- Это дверь.
- А это окно?
- Да, это окно.

- Это карандаш?
- Да, это карандаш.
- А это тетрадь?
- Нет, это не тетрадь, это учебник.

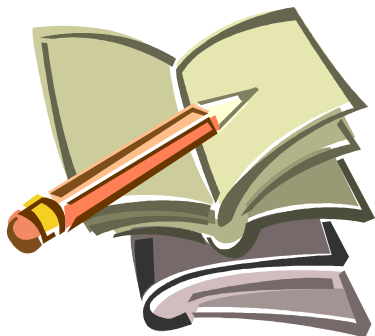
- Что тут?
- Тут тетради, учебники, словари, ручки и карандаши.

- Что там?
- Там ваза и цветы.

- Что тут?
- Тут диван, кровать, стол, стулья и шкаф.

- Что это?
- Это его словарь.
- А это что?
- А это её тетради.

8. Слушайте, читайте.



Это не моя тетрадь, это твоя тетрадь. – Это не моя, а твоя тетрадь.

Это не ваша комната, это наша комната. Это не ваша, а наша комната.

Это не большая аудитория, это маленькая аудитория. – Это не большая, а маленькая аудитория.

Это не студент, это студентка. – Это не студент, а студентка.

Это не украинец, это иностранец. – Это не украинец, а иностранец.

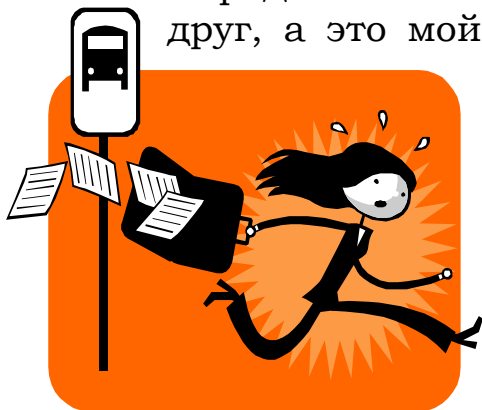
Это не журнал, это тетрадь. – Это не журнал, а тетрадь.

Это не учебник, это словарь. – Это не учебник, а словарь.

9. Слушайте, читайте.

1. Это буква, а это звук. Это слог, а это слово. Это слово, а это предложение. Это предложение, а это фраза. Это фраза, а это текст. Это текст, а это рассказ.

2. Это моя комната, а это твоя комната. Это его тетрадь, а это её тетрадь. Это наши учебники, а это ваши учебники. Это её друг, а это мой друг. Это ваши карандаши, а это наши карандаши.



3. Это наш город. Там дорога, а тут остановка. Там большой и красивый парк. Тут новый супермаркет. Это завод, а это фабрика. Тут река Псёл, а там большой и широкий мост. Это центр. Справа драматический театр, а слева городской музей. Это наш город Сумы.

10. Слушайте, читайте.



Аудитория

Вот наша аудитория. Справа дверь, слева деревянный шкаф. Там наши книги: разные учебники и словари. А тут новые парты, столы и стулья. Прямо доска. Тут мел и тряпка. Слева большое окно. Там ваза и красивые цветы. Вот

моя парта. Это моё место. Тут красная и синяя ручки, разные карандаши, учебник “Русская грамматика”, словарь, тетради. А там место Али. Али мой друг. Там его тетради, учебники, словарь, ручки и карандаши.

Сейчас урок. Вот наш преподаватель. А это наша группа. Мы студенты-иностранцы.

11. Слушайте, читайте.



Это карта. Это страна Украина. Это город Сумы. Украина – не моя родная страна. Моя родная страна – Танзания. Это красивая и большая страна. Там живёт моя семья. Но сейчас я не там, сейчас я тут. Тут я живу и учусь. Тут мои новые друзья. Они иностранные и русские студенты.

Это моё общежитие № 3. Общежитие – это мой новый родной дом. Тут буфет, зал, аудитории, деканат и наши комнаты.

А это моя комната. Тут живу я и мой друг Али. Наша комната очень хорошая.

12. Слушайте, читайте.

Наша комната



Я иностранный студент. Меня зовут Нидааль. Вот мой друг. Его зовут Халед. Он тоже иностранец.

Это наша комната. Слева стоят моя кровать и моя тумбочка, а справа – его кровать и его тумбочка. Вверху висит деревянная полка. Там стоят разные книги: словари и учебники. На стене висит красивая картина.

Рядом стоит большой шкаф. Там висят наши вещи. Посередине стоят стол и стулья. Тут лежат наши тетради, ручки, карандаши. Вот окно. Тут наш магнитофон, ваза, цветы, а рядом стоит маленький телевизор.

А это мой альбом. Там фото. На фото моя семья. Это моя мама. Она очень хорошая и добрая. Её зовут Амина. А это мой папа. Его зовут Мустафа. А это мои братья. Это мой младший брат Али, а это мой старший брат Мухаммед.

Наша комната небольшая, но хорошая и удобная.

Дайте ответы на вопросы.

1. Кто Нидадь?
2. Как зовут его друга?
3. Кто Халед?
4. Чья это комната?
5. Где стоят кровать и тумбочка?
6. Чья кровать стоит слева?
7. Чья кровать стоит справа?
8. Что висит вверху?
9. Что стоит там?
10. Какой шкаф стоит там?
11. Что висит там?
12. Чей это альбом? Кто там?
13. Чья комната небольшая, но хорошая и удобная?



Пожелание

Приятного вам (тебе) аппетита!

Ешьте (ешьте) на здоровье!

ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ!

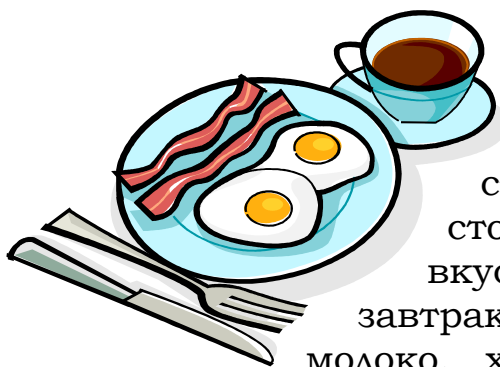
Ответ

*Большое спасибо!
Спасибо, взаимно!*

Спасибо!

13. Слушайте, читайте.

Завтрак

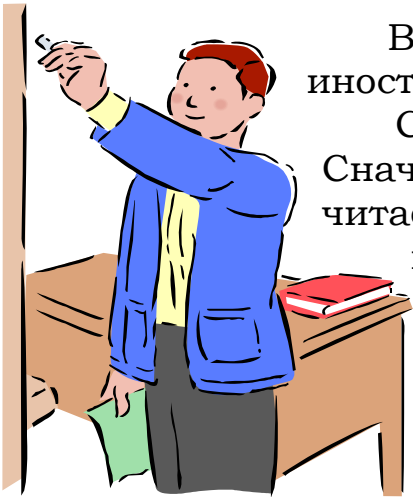


Сейчас утро. Я и мои друзья сидим в буфете. Мы завтракаем. Вот стоит большая чашка. Там зелёный чай. А вот стоит стакан. Тут ананасовый сок. Вот стоит тарелка. Там лежат свежий хлеб, вкусное масло и твёрдый сыр. Это мой завтрак. А это мой друг Ахмед. Его завтрак – это молоко, хлеб и фруктовый джем. А это наша подруга Ванесса. Её завтрак – это чёрный кофе, вкусные тосты и свежее масло.

Приятного вам аппетита!

14. Слушайте, читайте.

Урок



Вот наша аудитория. А это мои друзья. Они иностранные студенты.

Сейчас урок. Мы изучаем русский язык. Сначала мы учим русские звуки и буквы. Мы читаем, пишем, говорим по-русски, но медленно и ещё не очень хорошо.

Сейчас мы пишем и переводим русские слова. Это очень трудно.

Преподаватель читает слова, а мы повторяем. Потом преподаватель спрашивает, а мы отвечаем. Сначала отвечает Жан. Мы слушаем, как он отвечает. Он отвечает хорошо: правильно и быстро. Потом отвечает Аммар. Он говорит по-русски ещё не очень хорошо.

Потом мы пишем упражнения и читаем новый текст "Друзья". Текст большой и сложный. Сначала текст читает преподаватель, а мы слушаем. Потом текст читает Жан. Он читает громко и быстро. Дальше - Хасан. Он читает очень медленно.

Преподаватель говорит, что мы читаем правильно.

Вот и звонок. Перерыв. Сейчас мы будем отдыхать.

Дайте ответы на вопросы.

1. Чья это аудитория?
2. Кто твои друзья?
3. Что вы изучаете?
4. Что вы сначала учите?
5. Как вы читаете, пишете и говорите по-русски?
6. Кто читает, а кто повторяет слова?
7. Как отвечает Жан?
8. Как Аммар говорит по-русски?
9. Что вы пишете и что вы читаете потом?
10. Как Жан читает текст?
11. Что говорит преподаватель?





Вопрос

Скажите, пожалуйста, как называется эта улица?

Простите, где находится ...?

Простите, на какой улице находится ...?

ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ!

Благодарность

Большое спасибо!

Огромное вам спасибо!

Вы мне очень помогли!

Я вам очень признателен!

15. Слушайте, читайте.

На улице

Я студент-иностранец. Меня зовут Сем. Я приехал из Ганы. А это мой друг Али. Он приехал из Иордании. Я учусь в университете. Али тоже учится в университете.

Сейчас я и Али живём в городе Сумы. Сумы – это украинский город. Он не очень большой, но зелёный и красивый. Я люблю маленькие улицы, реку Псёл, центр и, конечно, наш университет и наше общежитие.

Я люблю ходить в кинотеатр “Дружба”. Кинотеатр находится на проспекте Тараса Шевченко. Преподаватель рассказывал, что



Тарас Шевченко – это известный украинский поэт. В центре есть памятник Шевченко. Я и мои друзья видели его. Это очень большой и красивый монумент. Там всегда лежат цветы.

Вот наша остановка. Мы ждём троллейбус. Мы хотим возвращаться в общежитие.

Кинотеатр “Дружба”, г. Сумы.

Дайте ответы на вопросы.

- 1. Откуда приехал Сем?*
- 2. Откуда приехал его друг Али?*
- 3. Где учатся Али и Сем?*
- 4. Где сейчас живут Али и Сем?*

5. *Что Сем любит в городе Сумы?*
6. *Куда он любит ходить?*
7. *Где находится кинотеатр “Дружба”?*
8. *Кто Тарас Шевченко?*
9. *Где находится памятник Шевченко?*
10. *Что ждут студенты?*
11. *Почему они ждут троллейбус?*

16. Слушайте, читайте.

Дома



Это наше общежитие. Сейчас мы дома. Вот наша комната. Она большая, светлая, чистая и уютная. Тут одно окно. Там стоят цветы. Рядом – письменный стол и стулья. На столе лежат учебники, словари, тетради, ручки, карандаши.

Сейчас я делаю домашнее задание. Сначала я учу новые слова, а потом читаю и перевожу новый текст.

Я читаю громко. Мой друг Девид внимательно слушает, как я читаю текст. Он говорит, что я читаю по-русски очень хорошо.

Я читаю хорошо, потому что каждый день я много занимаюсь.

- Ты читаешь быстро и правильно, - говорит Девид.

Потом читает Девид, а я внимательно слушаю. Он тоже читает правильно. Он хорошо понимает текст. Мы учим урок вместе.

В свободное время мы слушаем музыку, смотрим телевизор, читаем разные журналы и книги. И много разговариваем.

Дайте ответы на вопросы.

1. *Где сейчас студенты?*
2. *Какая их комната?*
3. *Что там находится?*
4. *Что лежит на столе?*
5. *Что сейчас делает Девид?*
6. *Что он говорит?*
7. *Что делают студенты в свободное время?*

Расскажите, что вы делаете в ваше свободное время?

17. Слушайте, читайте.



Главный корпус СумГУ.

Это моё фото. Тут я возле университета. Я учусь в городе Сумы в университете на подготовительном факультете. А вот мои друзья. Они тоже учатся здесь и живут в общежитии № 3. Мы вместе читаем книги, пишем домашние задания, повторяем слова и правила.

Мы много занимаемся, потому что мы изучаем иностранный язык - русский. Русский язык - очень сложный, но интересный и красивый. Я ещё очень медленно говорю и плохо понимаю по-русски, но скоро я буду говорить и понимать этот язык хорошо, потому что я всегда занимаюсь очень много.

18. Читайте, вставляя пропущенные слова.

Это ... общежитие. Моё общежитие ... на улице Замостянской. Тут ... комната. Моя комната небольшая, но В комнате ... мои друзья. Вот ... мой ... стол. Тут ... книги, тетради, ручки и карандаши. Рядом ... шкаф. В шкафу ... моя одежда: пальто, куртка, шапка.

Слова для справок: наш, находиться, моя, светлый, жить, стоять, письменный, лежать, стоять, висеть.

19. Слушайте, читайте.

Кто что любит



1. Я люблю зелёные яблоки. Моя подруга любит шоколадное мороженое, а мой друг - ананасовый сок. Мои бабушка и дедушка любят зелёный чай, а папа и мама - чёрный кофе. Мой младший брат любит молоко и конфеты. Моя старшая сестра любит разные фрукты. Моя тётя любит свежие булочки, а дядя - украинский борщ.

2. Я люблю футбол. Моя подруга любит смешные комедии, а мой друг – страшные триллеры. Мои бабушка и дедушка любят старые фильмы, а папа и мама любят смотреть спектакли. Мой младший брат любит смотреть мультфильмы. Моя старшая сестра любит современную музыку. Моя тётя любит гулять в парке, а дядя – ловить рыбу.



Расскажите, а что любите вы и ваши друзья?

20. Слушайте, читайте.

Это университет. Тут учатся студенты. В университете учатся иностранные и русские студенты.

Это школа. Тут учатся школьники. В школе учатся младшие, средние и старшие школьники.

Это супермаркет. Тут можно купить продукты. В супермаркете можно купить разные продукты.

Это магазин. Тут можно купить вещи. В магазине можно купить нужные вещи.

Это общежитие. Тут живут студенты. В общежитии живут иностранные студенты.

Это театр. Тут можно посмотреть спектакль. В театре можно посмотреть интересный спектакль.

Это кинотеатр “Дружба”. Тут можно посмотреть кино. В кинотеатре можно посмотреть интересное кино.

Это стадион. Тут можно играть в футбол. На стадионе можно играть в футбол.

Это центр. Тут можно посмотреть памятники. В центре можно посмотреть старые памятники.

Это клуб. Тут можно встретить друзей. В клубе можно встретить друзей.

Это шкаф. Тут висит одежда. В шкафу висит моя одежда.

Это столовая. Тут можно купить обед. В столовой можно купить вкусный обед.

Это базар. Тут можно купить овощи и фрукты. На базаре можно купить свежие овощи и фрукты.

Это завод. Тут работают рабочие. На заводе работают разные рабочие.

21. Слушайте, читайте.

Кто что знает



Я знаю английские буквы. Моя сестра знает французские песни. Его брат знает песни “Битлз”. Моя тётя знает русский язык. Мой друг знает математику. Моя подруга знает русскую литературу. Мои друзья знают мировую историю. Все врачи знают химию. Инженеры хорошо знают информатику.

Дети знают сказки. Студенты знают правила.

Расскажите, а что знаете вы и ваши друзья?

22. Слушайте, читайте.

Кто что читает

Я студент-иностранец. Меня зовут Жак. Я приехал из Камеруна. Я учусь в университете на подготовительном факультете. На подготовительном факультете я изучаю русский язык. Русский язык – очень сложный и трудный. Но я много занимаюсь каждый день, поэтому я уже неплохо говорю и читаю по-русски.



Я живу в общежитии. В комнате также живут мои друзья. Их зовут Ахмед и Девид. Ахмед приехал из Сирии, а Девид – из Танзании. Мы вместе учимся и вместе отдыхаем.

Когда у нас есть свободное время, мы любим смотреть телевизор, слушать современную музыку, разговаривать. И, конечно, мы любим читать. Я люблю читать исторические романы. Недавно я прочитал роман Александра Дюма “Три мушкетера”. Александр Дюма – это известный французский писатель. Он жил в XIX веке. А сейчас я читаю роман Вальтера Скотта “Айвенго”. Вальтер Скотт – известный английский писатель. “Айвенго” – это большая, но очень интересная книга. К сожалению, я читаю книги только по-французски, потому что читать художественные книги по-русски очень трудно.

Мой друг Ахмед читает книги о природе, потому что он очень любит биологию и географию. Ахмед тоже не читает книги по-русски, он читает по-арабски, потому что это его родной язык.

Девид читает немного, потому что он читает только журналы и газеты “Спорт” и “Футбол”. Он не любит большие и толстые книги. Его родной язык английский, поэтому он читает по-английски.

Я думаю, что читать много очень полезно. Но я хочу читать книги не только по-французски, но и по-русски.

“Кто много читает – тот много знает”, – говорит всегда наш преподаватель.



Дайте ответы на вопросы.

1. Кто Жак?
2. Откуда он приехал?
3. Где учится Жак?
4. Кто живёт в общежитии в его комнате?
5. Откуда приехали друзья Жака?
6. Что делают друзья в свободное время?
7. Что любит читать Жак?
8. Почему Жак читает по-французски?
9. Что любит читать Ахмед?
10. На каком языке он читает?
11. Что любит читать Девид?
12. Какие журналы читает Девид?
13. Что всегда говорит преподаватель студентам?
14. Как вы думаете, почему читать много очень полезно?

23. Читайте диалог.

- Привет, Девид!
- Привет, Ахмед!

- Как дела, Девид?
- Спасибо, Ахмед, всё хорошо! А у тебя?

- У меня тоже. Ты спешешь?
- Да, у меня очень мало времени. Сегодня в студенческом клубе будет концерт, а я там выступаю.



- Выступаешь? И что ты там будешь делать?
- Я буду читать стихи по-русски и петь французские песни. Приходи послушать, будет очень интересно.
- Хорошо! Спасибо, Девид. Я обязательно приду.
- Пожалуйста, Ахмед, я буду ждать.

24. Читайте текст.

Джессика и Ванесса – иностранные студентки. Они учатся в университете на подготовительном факультете. Они подруги. Но Джессика живёт в общежитии №3, а Ванесса в общежитии №2. Сегодня они встретились.

- Привет, Джессика!
- Привет, Ванесса!
- Как поживаешь, Джессика?
- Спасибо, Ванесса, хорошо. А ты?



- Я тоже. Ты идешь в университет?
- Нет, я иду в библиотеку. Я хочу взять там книги.

- Книжки? Какие книги?

– Когда у меня есть свободное время, я очень люблю читать исторические романы. Поэтому я хочу взять интересную книжку. А ты любишь читать?

– Конечно, люблю, но я не люблю читать исторические романы, я читаю фантастику. Но у меня нет свободного времени, потому что я изучаю русский язык. Это очень сложный, но красивый и интересный язык, поэтому каждый день я много занимаюсь. Я хочу говорить по-русски быстро и правильно. А какой язык изучаешь ты?

– А я изучаю украинский язык. Это тоже очень сложный, но красивый язык. Я уже неплохо говорю по-украински. Хорошо! Пока, Ванесса!

- Пока, Джессика.

25. Слушайте, читайте.

Наша учёба

Сейчас урок. Это наша аудитория. Тут мы учимся. В аудитории находятся преподаватель и иностранные студенты.

Студенты ещё плохо знают русский язык, не очень хорошо понимают все слова и немного говорят по-русски. Но они много занимаются каждый день и скоро будут говорить по-русски хорошо и быстро.

Преподаватель объясняет новое правило, а студенты внимательно слушают. Потом преподаватель пишет на доске новые слова и фразы, а студенты пишут эти слова и фразы в тетради. Потом преподаватель громко читает новые слова и фразы, а студенты повторяют.



Скоро звонок, поэтому преподаватель пишет на доске домашнее задание: “Читать текст на странице 56, переводить и учить новые слова, писать упражнение № 23”. Студенты пишут домашнее задание в тетради. Домашнее задание большое, но не очень сложное.

Потом студенты-иностранцы будут обедать и делать домашнее задание: читать и переводить текст, учить новые слова и повторять старые слова, писать упражнение в тетради. Чтобы хорошо знать русский язык, нужно много заниматься каждый день.

Вечером все студенты отдыхают дома. Они слушают музыку, читают книги и журналы, разговаривают.

Дайте ответы на вопросы.

- 1. Кто находится в аудитории?*
- 2. Как студенты знают русский язык?*
- 3. Почему они скоро будут говорить по-русски хорошо и быстро?*
- 4. Что делает преподаватель?*
- 5. Что делают студенты?*
- 6. Как преподаватель читает новые слова?*
- 7. Что повторяют студенты?*
- 8. Что преподаватель пишет на доске?*
- 9. Что студенты пишут в тетради?*
- 10. Что потом будут делать студенты?*
- 11. Почему нужно много заниматься каждый день?*



26. Слушайте, читайте.



Это наш подготовительный факультет. Он находится в общежитии №3. В общежитии находятся наши аудитории. Мы учимся там каждый день. Занятия начинаются в 8 часов 15 минут и заканчиваются в 14 часов 45 минут. Каждый день у нас четыре пары.

Сейчас урок. В аудитории находятся преподаватель и иностранные студенты. Мы изучаем русский язык. Мы уже знаем все русские буквы и звуки. На уроке студенты изучают правила, новые слова и фразы. В тетради они пишут упражнения, а в словаре – непонятные слова. Потом студенты читают большой текст.

Дома вечером они снова будут читать тексты, учить новые и повторять старые слова. Студенты-иностранцы занимаются всегда много, потому что русский язык – очень трудный язык.

Вечером в общежитии – свободное время. Студенты будут отдыхать: слушать музыку, читать книги и журналы, смотреть интересные программы.

Дайте ответы на вопросы.

1. Где учатся студенты-иностранцы?
2. Где находятся преподаватель и студенты?
3. Что изучают студенты?
4. Что они пишут в тетради?
5. Где студенты пишут новые слова?
6. Какие слова студенты пишут в словарь?
7. Что студенты будут делать вечером в общежитии?
8. Какой язык очень трудный?
9. Когда в общежитии свободное время?
10. Почему студенты-иностранцы занимаются всегда много?
11. Как отдыхают студенты-иностранцы?



27. Слушайте, читайте.

Расписание

Я студент-иностранец. Меня зовут Хасан. Я приехал из Судана. Я учусь в университете на подготовительном факультете. Сначала я изучал только русский язык. Поэтому я никогда не смотрел в расписание. Расписание висит на стене в деканате. Но



теперь каждый день у нас разные предметы. И поэтому я обязательно должен смотреть и проверять расписание.

Сегодня понедельник. В понедельник в расписании математика и русский язык. Завтра вторник. Во вторник в расписании химия и информатика. Послезавтра среда. В среду - физика и русский язык. В четверг - математика и черчение. В пятницу - русский язык и физика.

Чтобы не забывать предметы, необходимо каждую неделю писать расписание в тетрадь.

В субботу и в воскресенье мы не занимаемся, это наши свободные дни. В субботу и в воскресенье мы отдыхаем, ходим в библиотеку, на рынок, в магазины, в кинотеатр, в театр, в кафе.

Расскажите о вашем расписании.

- 1. Где находится ваше расписание?*
- 2. Какие предметы вы изучали сначала, а какие изучаете сейчас?*
- 3. Расскажите, какие предметы есть в расписании*
 - ❖ в понедельник,*
 - ❖ во вторник,*
 - ❖ в среду,*
 - ❖ в четверг,*
 - ❖ в пятницу.*
- 4. Почему студенты не занимаются в субботу и в воскресенье?*
- 5. Как вы думаете, расписание - это важная вещь для студента?*

28. Слушайте, читайте.



Улица Харьковская, г. Сумы.

Улица Харьковская

Я студентка-иностранка. Меня зовут Изабель. Я приехала из Камеруна. Я учусь в университете на подготовительном факультете. На подготовительном факультете я изучаю русский язык. Потом я буду учиться на экономическом фа-

культете в университете, потому что я хочу быть экономистом.



Я только два месяца живу в городе Сумы и ещё не очень хорошо знаю город. Но я знаю, что самая большая улица в городе – это улица Харьковская. Тут находятся многоэтажные жилые дома, университет, поликлиника, почта, общежитие. Тут также

находятся магазины, супермаркеты, рынок.

Вот большой супермаркет. Тут я могу купить разные продукты: хлеб, батон, булки и булочки, пирожки, молоко, масло, сметану, кефир, йогурт, мясо, соки. Сегодня я покупаю батон, масло и джем. Я очень люблю фруктовый джем и часто его покупаю.

На рынке я покупаю свежие овощи: капусту, морковь, лук, картофель. Моя подруга Ванесса очень любит свежие фрукты, поэтому для неё я ещё покупаю апельсины, яблоки и бананы.

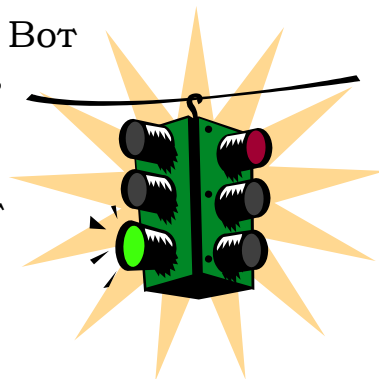
Я купила все продукты, поэтому я возвращаюсь назад в общежитие.

Вот почта. Тут я покупаю конверты, марки и открытки, потому что я хочу написать письмо домой. Я часто пишу письма домой и очень люблю их получать.

Улица Харьковская очень широкая. Вот светофор и пешеходный переход. Переходить дорогу нужно осторожно.

Вот улица Замостянская. Тут находится моё общежитие. Я уже дома. Меня встречает Ванесса и помогает мне нести тяжёлые сумки.

Сейчас мы будем готовить обед.



1. Дайте ответы на вопросы.

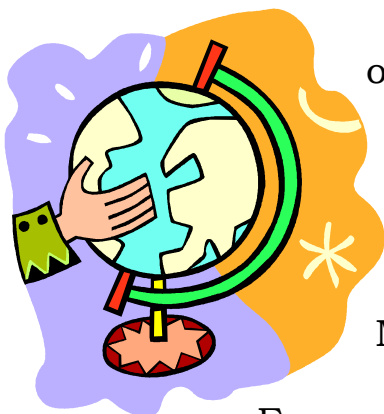
1. Кто Изабель?
2. Откуда она приехала?
3. Где она учится?
4. Что она изучает?
5. Почему она ещё не очень хорошо знает город Сумы?
6. Какая самая большая улица в городе?
7. Что здесь находится?
8. Что можно купить в супермаркете?
9. Что Изабель покупает в супермаркете?
10. Что она очень любит?
11. Почему Изабель покупает фрукты?
12. Какие фрукты она покупает?
13. Куда возвращается студентка?

14. Почему она покупает на почте конверты, открытки и марки?
15. Как нужно переходить дорогу?
16. Где находится общежитие?
17. Кто встречает Изабель?
18. Что будут делать студентки?

2. Расскажите, что вы покупаете в супермаркете, а что на рынке.

29. Слушайте, читайте.

Где что находится



Это наша аудитория. Она находится в общежитии №3. В аудитории на стене висит географическая карта. Сейчас студенты изучают карту.

Это Украина. Она находится в Европе. Это Судан. Он находится в Африке. Это Палестина. Она находится в Азии. Это Мексика. Она находится в Америке.

Это Европа. Она находится на континенте Евразия.

Это Азия. Она тоже находится на континенте Евразия.

Это Алжир. Он находится на континенте Африка.

Это Канада. Она находится на континенте Северная Америка.

Это Бразилия. Она находится на континенте Южная Америка.

Это город Сумы. Он находится в Украине.

Это мой университет. Он находится в городе Сумы.

Это центр. Тут находятся театры, музеи, стадион, магазины, универмаг, рынок, парк.

Это наш деканат. Он находится в общежитии №3.

Это наша аудитория. Тут находятся иностранные студенты.

Расскажите, где находится ваша родная страна, город, где сейчас находитесь вы.

30. Слушайте, читайте.

Где кто живёт



Меня зовут Халед. Я студент-иностранец. Раньше я жил в Иордании. Это моя родная страна. А сейчас я живу в Украине. Моя семья живёт в Аммане. Раньше я тоже жил там. А сейчас я живу в городе Сумы, потому что здесь находится университет, где я учусь.

Моя старшая сестра Лейла замужем. Она и её муж живут в Лондоне.

Мой младший брат Ахмед - студент. Он тоже не живёт дома, в Иордании. Сейчас он в России. Он живёт в Москве и учится в университете.

Мои дедушка и бабушка живут в Сирии, а мой дядя и моя тётя - в Германии.

Мой друг Салим раньше жил в Танзании в городе Дар-ес-Салам. А сейчас Салим тоже живёт в Украине в городе Сумы, потому что здесь он учится в университете на подготовительном факультете.



Расскажите:

- ❖ где живёт ваша семья;
- ❖ где раньше жили вы;
- ❖ где вы живёте сейчас и почему.

31. Слушайте, читайте.

Что когда нужно делать



Утром мне нужно умыться, почистить зубы, сделать зарядку, одеться и не опоздать на занятия.

На уроке мне нужно внимательно слушать преподавателя, правильно читать, переводить, повторять фразы, писать слова в тетрадь и в словарь.

Потом мне нужно купить продукты и приготовить обед, помыть посуду, убрать в комнате и на кухне.

Вечером мне нужно делать домашнее

задание: читать текст, понимать его, переводить непонятные слова, писать упражнения в тетради, учить новые слова.

А ещё вечером мне нужно не только учиться, но и отдыхать.

Расскажите, а что когда нужно делать вам.

32. Слушайте, читайте.

Сколько кому лет



Меня зовут Самира. Я иностранная студентка. Недавно я приехала в Украину из Ирана, поэтому я ещё плохо говорю по-русски. Но я много занимаюсь каждый день, поэтому скоро я буду говорить по-русски очень быстро, красиво и правильно. Но когда мои русские друзья разговаривают, то я ничего не понимаю, потому что они говорят очень быстро. И я всегда говорю им: “Пожалуйста, говорите медленно!”

Я очень люблю спрашивать. Например, новая фраза: “Сколько вам (или тебе) лет?”

Я спрашиваю друзей:

- Салим, сколько тебе лет?
- Мне восемнадцать лет. А тебе сколько?
- А мне двадцать лет. Ты младше, а я старше.

- Ольга, сколько тебе лет?
- Мне двадцать два года. Я старше, а ты младше.

- Сергей, сколько тебе лет?
- Мне двадцать четыре года. Я старше, а ты младше.

- Хасан, сколько вам лет?
- Мне тридцать один год.

Я показываю фото. Тут мои братья и сёстры, родители, бабушка и дедушка. Сергей меня спрашивает:

- Сколько лет бабушке и дедушке?
- Бабушке шестьдесят лет, а дедушке – семьдесят один год.
- А сколько лет маме и папе?
- Маме сорок три года, а папе сорок семь лет.

- Сколько лет твоей сестре?
- Моей сестре десять лет.
- А сколько лет брату?
- Брату три года.

Расскажите, сколько лет вам, вашим друзьям и вашим близким.

33. Слушайте, читайте.

Сколько?



Сколько дней в неделе? – В неделе семь дней.
Сколько дней в месяце? – В месяце может быть тридцать дней, тридцать один день, двадцать восемь или двадцать девять дней.

Сколько месяцев в году? – В году двенадцать месяцев.

Сколько дней в году? – В году триста шестьдесят пять или триста шестьдесят шесть дней.

Сколько граммов в килограмме? – В килограмме тысяча граммов.

Сколько метров в километре? – В километре тысяча метров.

Сколько миллилитров в литре? – В литре тысяча миллилитров.

Сколько секунд в минуте? – В минуте шестьдесят секунд.

Сколько минут в часе? – В часе тоже шестьдесят минут.

Сколько часов в сутках? – В сутках двадцать четыре часа.

Сколько в году времён года? – В году четыре времени года: зима, весна, лето, осень.

Сколько нужно учиться в школе? – В школе нужно учиться одиннадцать или двенадцать лет.

Сколько нужно учиться на подготовительном факультете? – На подготовительном факультете нужно учиться десять месяцев.

Сколько нужно учиться в университете? – В университете нужно учиться пять или шесть лет.

Сколько минут нужно ехать в центр? – В центр нужно ехать двадцать минут.

Сколько часов нужно ехать в Киев? – В Киев нужно ехать четыре часа.

Сколько часов нужно лететь в Стамбул? – В Стамбул нужно лететь три часа.



34. Слушайте, читайте.

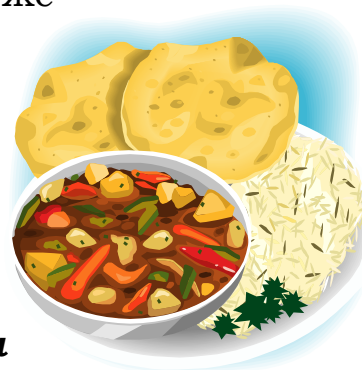


Еда

Утром Энн завтракает. Она завтракает дома. Её завтрак – это зелёный чай или чёрный кофе, белый хлеб, свежее масло, твёрдый сыр, фруктовый джем. Энн завтракает быстро, потому что она спешит в университет. Она учится в университете на гуманитарном факультете. Она хочет быть переводчиком.

Днём Энн обедает. Она обедает в столовой. Столовая находится на первом этаже в университете. Её обед – это суп, картофель (жареный или пюре), мясо, обязательно салат, сок и булочки или пирожки. Энн очень любит пирожки с яблоками. Энн не спешит, потому что занятия уже закончились.

Вечером Энн ужинает. Она ужинает дома в общежитии. Её ужин – это каша, молоко или чай и, конечно, пирожки. Энн ужинает очень долго, потому что она дома и уже никуда не спешит.



Расскажите, как и где вы завтракаете, обедаете и ужинаете.



Просьба

*Скажите, пожалуйста, ...
Повторите, пожалуйста, ...
Принесите мне, пожалуйста, ...
Покажите мне, пожалуйста, ...
Передайте мне, пожалуйста, ...
Помогите мне, пожалуйста, ...
Позовите, пожалуйста, ...
Подождите, пожалуйста!
Не могли бы вы ...
У меня к вам (тебе) большая просьба.
Разрешите!
Будьте любезны, ...
Будьте добры, ...*

ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ!

Ответ на просьбу

*Да, пожалуйста.
Хорошо.
Конечно!
С удовольствием!
С огромным удовольствием!
Несомненно!
Разумеется!
Вы (ты) можете (можешь)
на меня рассчитывать.*

35. Слушайте, читайте.

Джессика и Сабина – иностранные студентки. Они подруги. Они очень любят разговаривать и по-английски, и по-русски. Они изучают русский язык на подготовительном факультете в университете, поэтому они пытаются говорить по-русски.

- Джессика, ты любишь печенье или конфеты?
- Я люблю и печенье, и конфеты. А ты?
- А я люблю только конфеты.
- Сабина, передай мне, пожалуйста, те конфеты!
- Пожалуйста, Джессика.



- Сабина, ты любишь волейбол или баскетбол?
- Я люблю только волейбол. А ты?
- А я люблю и волейбол, и баскетбол.
-
- Джессика, что ты любишь: математику или физику?
- Я не люблю ни математику, ни физику. А ты?
- Я тоже не люблю ни математику, ни физику.



- Сабина, ты любишь современную или классическую литературу?
- Я больше люблю классическую литературу. А ты?
- А я люблю и современную, и классическую литературу.
- Сабина, тебе нравятся романы или детективы?
- Мне нравятся романы. А тебе?

- А мне нравятся детективы.
- Джессика, ты любишь слушать современную или классическую музыку?
- Я люблю и современную, и классическую музыку. А ты?
- А я люблю слушать только современную музыку.





ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ!

Знакомство

*Разрешите представиться. Меня зовут ...
Моя фамилия ...*

Разрешите с вами познакомиться.

Разрешите познакомить вас (тебя) с ...

Разрешите представить вам ...

Я давно хотел с вами познакомиться.

*Вы знакомы с моим другом (с моими
друзьями)?*

*Простите, я не расслышал (расслышала),
как ваша фамилия (имя)?*

Ответ

Очень приятно!

*Очень рад (рада, рады) с
вами (с тобой)
познакомиться.*

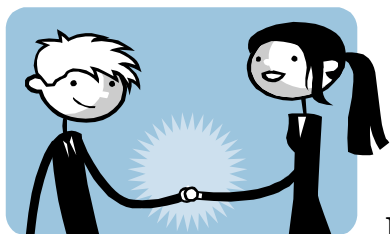
*Приятно с вами
познакомиться.*

*Я много слышал (слышала)
о вас.*

Мы уже знакомы.

36. Слушайте, читайте.

Знакомство



Сегодня суббота. В студенческом клубе праздничный вечер “Давайте познакомимся!”. Иностранные студенты знакомятся с украинскими студентами, которые тоже учатся в университете. Иностранные студенты подготовили

интересный концерт.

Сначала иностранные студенты рассказывают, откуда они приехали: из Камеруна, из Иордании, из Сирии, из Танзании, из Палестины, из Ганы. Они говорят, как их зовут: Девид, Ахмед, Ванесса, Салим, Джессика. Русские студенты улыбаются и отвечают: “Очень приятно!”, “Приятно познакомиться!”, “Рады познакомиться!”

Потом русские студенты рассказывают, где они учатся, как они отдыхают, как они занимаются спортом. Они тоже говорят, как их зовут: Андрей, Александр, Ольга, Николай, Артём. Иностранные студенты улыбаются и



отвечают: “Очень приятно!”

Теперь концерт. Иностранные студенты поют русские и национальные песни, танцуют народные танцы. Девид читает стихи Александра Пушкина, а Ахмед - Тараса Шевченко.

Праздничный вечер понравился всем!

Дайте ответы на вопросы.

1. Когда в студенческом клубе праздничный вечер?
2. Какой вечер в студенческом клубе?
3. Где учатся русские и иностранные студенты?
4. Что подготовили иностранные студенты?
5. Что сначала рассказывают студенты-иностранцы?
6. Как студенты знакомятся?
7. Что говорят студенты в ответ?
8. Какие песни поют студенты-иностранцы?
9. Какие танцы они танцуют?
10. Что читает Девид, а что - Ахмед?

37. Слушайте, читайте.

В кинотеатре

Сегодня суббота. Суббота – это наш свободный день, мы сегодня отдыхаем.



Вечером мы решили пойти в кинотеатр. В нашем городе есть очень хороший кинотеатр, который находится на проспекте Шевченко. Он называется “Дружба”. Там есть не только кинозал и кассы, а ещё кафе, игровой зал и зимний сад.

Мы выбираем фильм, сеанс и идём в кинотеатр. Фильм, который мы выбрали, называется “Храброе сердце”. Главную роль в фильме сыграл актёр Мел Гибсон. Это очень известный и талантливый актёр.

Фильм “Храброе сердце” - это красивая и героическая история о Шотландии в средние века. Нам очень понравился главный герой – храбрый, сильный, настоящий патриот. Патриот – это человек, который любит свою родину.

Нам также понравилась музыка в фильме. Но мы не знаем, как зовут композитора, который её написал.

В фильме герои разговаривают на русском языке. К сожалению, они иногда говорят очень быстро, поэтому мы не все

слова понимаем. Но актёры играют так хорошо, что мы понимаем всё.

Фильм заканчивается трагически. Главный герой погиб. Эта сцена очень эмоциональная и правдивая. Мы видим, что наши девочки плачут.

Сеанс закончился. Мы выходим из кинотеатра и начинаем обсуждать героев, актёров, сцены, костюмы, декорации.

Нам очень понравился фильм. Мы получили большое удовольствие.

Расскажите о фильме, который вы видели недавно и который вам понравился.

38. Слушайте, читайте.

В театре



Наш преподаватель очень любит театр. А я и мои друзья не любим театр. Мы больше любим смотреть фильмы по телевизору, по DVD или в кинотеатре.

В воскресенье преподаватель предложил нам пойти в театр. На афише мы прочитали, что в воскресенье там будет спектакль “Сильва”. Это не драма и не трагедия. Это оперетта. Преподаватель объяснил нам, что оперетта – это музыкальная комедия. Оперетта всегда имеет счастливый конец.

Преподаватель также рассказал нам, что оперетту “Сильва” написал известный венгерский композитор Имре Кальман. Это красивая история непростой любви.

Мы купили в кассе билеты и зашли в зал.

Спектакль состоял из двух частей. Герои очень красиво пели разные песни, весёлые и грустные, танцевали и разговаривали. Когда закончилась первая часть, был перерыв – антракт - 20 минут. Мы ходили по фойе, покупали в буфете бутерброды, пирожные, кока-колу, кофе, чай, апельсины, яблоки. Потом мы смотрели фото в галерее актёров. Нам очень понравилось фойе театра: огромные люстры, красивые картины и фарфоровое панно на стене, цветы на окнах.

Потом мы услышали три звонка. Это сигнал того, что начинается второе отделение спектакля. Мы зашли в зал и сели на свои места.

Мы все внимательно смотрели и слушали спектакль. Оперетта закончилась очень хорошо: герои нашли друг друга и больше никогда не расстанутся. Красивая история любви!

В конце спектакля все зрители встали, чтобы аплодировать актёрам. Мы встали тоже и долго аплодировали. Некоторые зрители подарили актёрам красивые цветы.

Потом преподаватель спрашивал нас, понравился ли нам спектакль. Мы все отвечали: “Да, понравился, очень!”

Теперь мы знаем, что будем часто ходить в театр, потому что это очень интересно!



Расскажите о спектакле, который вы видели недавно и который вам понравился.

39. Слушайте, читайте.

Кто кем хочет быть



Ванесса любит биологию. Она хочет быть биологом, поэтому она будет учиться на биологическом факультете.

Отмар любит медицину. Он хочет быть врачом, поэтому он будет учиться на медицинском факультете.

Девид любит технику. Он хочет быть инженером, поэтому он будет учиться на инженерном факультете.

Джон любит писать статьи. Он хочет быть журналистом, поэтому он будет учиться на гуманитарном факультете.

Энтони любит компьютеры, поэтому он будет учиться на физико-техническом факультете.

Лиза любит иностранные языки. Она хочет быть переводчиком, поэтому она будет учиться на гуманитарном факультете.

Хасан любит природу, поэтому он будет учиться на агрономическом факультете.

Хашем любит животных. Он хочет быть ветеринаром, поэтому он будет учиться на ветеринарном факультете.

Лейла любит детей. Она хочет быть учителем, поэтому она будет учиться в педагогическом институте.



Кристиан любит театр и кино. Он хочет быть актёром, поэтому он будет учиться в театральном институте.

Альберт любит литературу. Он хочет быть писателем, поэтому он будет учиться в литературном институте.

Расскажите, кем хотите быть вы и ваши друзья и где вы будете учиться.

40. Слушайте, читайте.

Желания



Сейчас вечер. У нас свободное время. Мы сидим в комнате и говорим о своих желаниях, кто чего хочет.

Говорит Самир:

– Я хочу путешествовать. Я хочу посмотреть интересные и известные места на планете.

Говорит Сабина:

– А я хочу стать известным писателем, хочу путешествовать, писать книги о своих впечатлениях. Я хочу встретить известных людей и тоже написать о них интересные истории. А вы будете покупать мои книги и рассказывать, что вы были знакомы с писателем.

Мы все смеёмся. Это кажется нам очень необыкновенным, потому что это очень далёкое будущее. Тогда говорит Энтони:

– А я хочу стать высококвалифицированным врачом. Я открою частную клинику и буду лечить людей.

Мы все знаем, что это правда. Энтони будет очень хорошим врачом, потому что он любит медицину и всегда учится лучше всех.

Теперь говорит Ахмед:

– А я хочу стать известным футболистом. Играть в самом лучшем футбольном клубе. Вы будете приходить на матч, а потом просить автограф. А я буду думать, кто это просит автограф? Кто-то знакомый? Да, это же Энтони или Самир, мои друзья. Мы вместе учились на подготовительном факультете в городе Сумы в Украине. Это было очень давно.



Мы снова все смеёмся. Это будет ещё не скоро.

А сейчас мы – обыкновенные студенты. Мы изучаем русский язык, потому что в следующем году мы будем учиться на медицинском или инженерном, экономическом или гуманитарном факультетах в университете.

Мы мечтаем о будущем. Оно будет прекрасным.

Расскажите о ваших желаниях, о ваших мечтах в жизни.

41. Слушайте, читайте.

В универмаге



В центре города находится большой универмаг, который называется “Киев”. Киев – это столица Украины, самый лучший и самый большой город. Наверное, универмаг так называется, потому что это самый большой и самый лучший магазин в нашем городе.

Мы любим здесь бывать и покупать продукты и разные вещи.

В универмаге шесть этажей.

На первом этаже находится большой продуктовый супермаркет. Тут можно купить разные продукты, и не только украинские. Ахмед здесь покупает лаваш и приправы, Сингх – индийский рис, Халед – маслины. А ещё мы все очень любим конфеты и тоже покупаем их только здесь.

На втором этаже можно купить хозяйственные товары: мыло, зубную пасту, шампунь, стиральный порошок.

В отделе “Канцелярские товары” мы покупаем тонкие и толстые тетради, ручки, карандаши, линейки, резинки, клей, бумагу, папки – все, что нам нужно на занятия.



На третьем этаже находится отдел “Все для дома”. Здесь продаётся мебель: диваны, шкафы, столы и столики, стулья, тумбочки, кровати.

В отделе “Техника” можно купить телевизор, компьютер, проигрыватель – DVD, магнитофон, мобильный телефон, пылесос, стиральную машину, кухонный комбайн, кофеварку, чайник, вентилятор, кондиционер.



На четвёртом этаже находится отдел “Галантерея”. Здесь можно купить зонтики, перчатки, кожаные



ремни, разнообразные ремешки, кошельки.



На пятом этаже продаётся одежда: пальто, куртки, костюмы, рубашки, платья, джемпера, шапки, шарфы, юбки, брюки, джинсы, шорты, бельё, носки и колготки. Здесь также продаётся и обувь: кроссовки, сапоги, туфли, босоножки, тапочки, сабо.



На шестом этаже можно посмотреть разные выставки: “Современные ткани”, “Современный дом”, “Новая техника”, “Модная одежда”. Конечно, здесь можно и купить то, что вам понравилось.

Если вы устали в универмаге, то на шестом этаже вы можете отдохнуть в кафе: выпить чашку кофе или стакан сока, съесть вкусные пирожные или конфеты.

Дайте ответы на вопросы.

- 1. Где находится универмаг “Киев”?*
- 2. Какой это магазин?*
- 3. Как вы думаете, почему универмаг так называется?*
- 4. Что находится на первом этаже?*
- 5. Какие продукты можно купить в супермаркете?*
- 6. Что можно купить на втором этаже?*
- 7. Где в универмаге можно купить тетради и ручки?*
- 8. Где можно купить телевизор?*
- 9. Что можно ещё купить на третьем этаже?*
- 10. Где можно купить зонтик?*
- 11. Какую одежду можно купить в универмаге и в каком отделе?*
- 12. Какая обувь продается на пятом этаже?*
- 13. Где в универмаге можно отдохнуть?*
- 14. Что вы покупаете в универмаге и где?*



ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ!

Вопрос / просьба (в магазине)

- Скажите, пожалуйста, где находится отдел ..?
- Скажите, пожалуйста, сколько стоит ..?
- Сколько стоит всё вместе?
- Подскажите, пожалуйста, где можно купить..?
- Покажите мне, пожалуйста, тот (ту, то, те) .. .
- Дайте мне, пожалуйста, .. .
- Заверните мне, пожалуйста!
- Нет, спасибо, это всё.

42. Слушайте, читайте.

День рождения



Сегодня очень хороший день, потому что сегодня - День рождения Ванессы. Вечером собираются её друзья, чтобы поздравить Ванессу с Днём рождения.

Меня зовут Девид. Я друг Ванессы. Она пригласила меня на день рождения тоже.

Я хочу купить ей хороший подарок, поздравительную открытку и красивые цветы. Я очень хочу, чтобы

мой подарок ей понравился. Я иду в универмаг “Киев”, чтобы там выбрать подарок для Ванессы.

Я иду на третий этаж, где находится отдел “Подарки”.

- Добрый день! – говорю я продавцу.
- Добрый день! – отвечает он мне.
- Пожалуйста, помогите мне выбрать подарок.
- С удовольствием. Для кого подарок?
- Для девушки.
- Сколько девушке лет?
- Восемнадцать.

– Хорошо! Посмотрите, пожалуйста, этот сувенир.

Я смотрю на сувенир, который предложил продавец. Это маленький настоящий фонтанчик. “Очень красивая вещь”, - думаю я и говорю продавцу:

–Очень хорошо! Я думаю, что ей это понравится. Сколько стоит фонтанчик?

– Сто пятнадцать гривен.

Я достаю из кармана кошелек, беру сто пятнадцать гривен и отдаю их продавцу.

– Возьмите, пожалуйста!

– Спасибо вам за покупку! Возьмите чек! – отвечает мне продавец.

Он упаковывает подарок в красивую цветную бумагу и отдаёт мне.

Дальше я иду в отдел “Книги”. Здесь можно купить поздравительные открытки. Помощь продавца мне сейчас не нужна. Я выбираю открытку сам.

Теперь я иду в отдел “Цветы”. Здесь я выбираю большие красные розы.

Дома на открытке я пишу поздравление:

“Дорогая Ванесса! Поздравляю тебя с Днём рождения! Желаю тебе счастья, радости, успеха. С любовью твой друг Девид.”

Я готов. Скоро шесть часов и можно идти в комнату, где живёт Ванесса.

Я думаю, что сегодня будет прекрасный вечер.



Дайте ответы на вопросы.

- 1. У кого сегодня День рождения?*
- 2. Кто будет поздравлять Ванессу с Днём рождения?*
- 3. Какой подарок хочет купить Девид для Ванессы?*
- 4. Куда он идёт?*
- 5. Где находится отдел “Подарки”?*
- 6. Кто помогает Девиду выбирать подарок для Ванессы?*
- 7. Что предложил продавец Девиду?*
- 8. Сколько стоит фонтанчик?*
- 9. Где Девид покупает поздравительную открытку?*
- 10. Какие цветы Девид купил Ванессе?*
- 11. Что он написал в открытке для Ванессы?*
- 12. Когда у вас День рождения?*
- 13. Что вы дарите друзьям на день рождения?*



ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ!

Пожелания на праздник (День рождения)

- С Днём рождения!
- Сердечно поздравляю вас (тебя) с Днём рождения!
- Разрешите вас поздравить с Днём рождения!
- Прими(-те) мои сердечные поздравления с Днём рождения!
- Поздравляю вас (тебя) от всего сердца!
- Желаю вам (тебе) счастья, успеха, здоровья!
- Желаю тебе огромного счастья!
- Желаю вам (тебе) всего самого хорошего!
- Желаю вам (тебе) хорошо провести время!
- Желаю вам (тебе) весёлого праздника!
- Желаю вам (тебе) удачи во всех ваших делах!
- Разрешите мне пожелать вам ...
 - успеха,
 - творческих успехов,
 - личного счастья,
 - счастливой жизни,
 - долгой счастливой жизни,
 - долголетия,
 - многих лет жизни,
 - крепкого здоровья,
 - хорошего здоровья,
 - всего самого лучшего.

43. Слушайте, читайте.

Приглашение

Меня зовут Омар. Я иностранный студент, который учится на подготовительном факультете в университете. Я приехал из Танзании. А сейчас я живу в Украине в городе Сумы. Я живу в общежитии, где у меня много друзей. Мои друзья – это иностранные и русские студенты. Я очень люблю общаться.

Через три дня у меня день рождения. Я хочу пригласить всех моих друзей на небольшую вечеринку. Конечно, она будет в общежитии в моей комнате. Я приготовлю разные бутерброды, чай и кофе, куплю конфеты, пирожные, сок и большой вкусный торт.



Я думаю, кого пригласить на вечеринку? Я решил, что хочу пригласить Самиру, Ахмеда, Энтони, Лейлу, Мухаммеда, Амира и Марту.

Я звоню Самире:

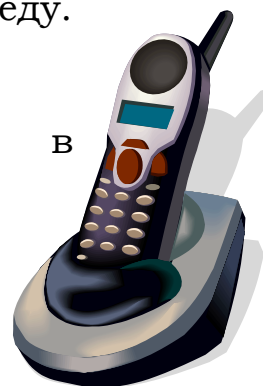
- Алло! Добрый день, Самира!
- Добрый день, Омар!
- Я хочу пригласить тебя и Лейлу на вечеринку в пятницу.
- Спасибо. Я очень рада твоему приглашению! Думаю, что Лейла тоже!
- До свидания, Самира. Буду ждать тебя и Лейлу в пятницу.
- Хорошо. До свидания, Омар.

Я звоню Ахмеду:

- Алло! Привет, Ахмед!
- Привет, Омар!
- Как дела?
- Спасибо, хорошо. А у тебя?
- У меня тоже. Слушай, я хочу пригласить тебя и Мухаммеда к себе на день рождения. Пожалуйста, приходите.
- Спасибо. С огромным удовольствием.
- Пока. Не забудь сказать о приглашении Мухаммеду.
- Хорошо. Не забуду. Пока.

Энтони, Амира и Марту я встретил в университете на занятиях:

- Привет, друзья!
- Привет, Омар!
- Приходите ко мне в пятницу на вечеринку.
- Спасибо. А какая вечеринка?
- У меня будет день рождения.
- Хорошо, придём обязательно.



Но сегодня ещё только понедельник, мой день рождения ещё не скоро!

Дайте ответы на вопросы.

1. Где учится Омар?
2. Где он живёт?
3. Кто его друзья?
4. Когда у него День рождения?
5. Куда хочет пригласить Омар своих друзей?
6. Где будет вечеринка?

7. Что Омар хочет приготовить?
8. Кого Омар решил пригласить?
9. Как Омар пригласил Самиру и Лейлу?
10. Как он пригласил Ахмеда и Мухаммеда?
11. Как пригласил Амира, Энтони и Марту?
12. Как вы думаете, что забыл сказать Омар своим друзьям?



ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ!

Приглашение

Я хотел бы пригласить вас (тебя) в гости.

Разрешите вас пригласить ...

Разрешите пригласить вас и вашего (друга, подругу, жену, сестру ...)

Приходите ко мне в гости ... (время и место)

44. Читайте диалог.

Марта: Привет!

Амир: Привет!

Марта: Как дела?

Амир: Нормально. А у тебя?

Марта: У меня тоже всё хорошо.

Амир: Ты знаешь, что у Хашема сегодня день рождения?

Марта: Да? А какое сегодня число?!

Амир: Двадцать шестое сентября.

Марта: Да, действительно, а я забыла. А что мы ему подарим?

Амир: Не знаю. Что любит Хашем?

Марта: Он любит читать.

Амир: Давай подарим ему книги.

Марта: Давай, а где можно купить хорошие книги.

Амир: Я знаю. В магазине "Книги".



Марта: А где находится этот магазин?

Амир: В центре.

Марта: Давай договоримся о встрече.

Амир: Хорошо. Когда тебе удобно?

Марта: Давай встретимся в два часа.

Амир: Согласен. А где?

Марта: Возле универмага "Киев".

Амир: Прекрасно.

Марта: Увидимся!

Амир: До встречи!



ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ!

Благодарность

Большое вам (тебе) спасибо за приглашение.

Я рад вашему (твоему) приглашению.

Большое спасибо за (ваше любезное, твоё) приглашение.

Я с удовольствием принимаю ваше (твоё) приглашение.

Я с радостью принимаю ваше (твоё) предложение.

Я очень благодарен вам (тебе) за приглашение.

45. Читайте диалог.

Роберт: Привет, Эля!

Эля: Привет, Роберт!

Роберт: Как поживаешь?

Эля: Хорошо! А ты?

Роберт: Я тоже хорошо! Ты знаешь, у меня завтра день рождения. Я хочу пригласить тебя на праздник.

Эля: Большое тебе спасибо за приглашение. Я обязательно приду.



- Роберт: Я жду тебя завтра у меня дома в шесть часов вечера.
 Эля: Хорошо! Я приду, но немного опоздаю. Моя последняя пара заканчивается в семнадцать тридцать. А сколько тебе исполнится лет?
- Роберт: Двадцать два года.
 Эля: Прекрасно! Я с удовольствием приду тебя поздравить! А кого ты ещё пригласил на праздник?
- Роберт: Ещё Рами, Эмму, Эрику, Марка, Халеда и Сашу.
 Эля: Сашу? А кто это?
- Роберт: Саша – это мой русский друг. Он тоже учится в университете. Он хочет быть врачом, как и я. Мне он очень нравится, потому что он интересный и весёлый человек. Хорошо! До встречи!
 Эля: До скорой встречи!



ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ!

Благодарность за подарок

- *Спасибо!*
- *Большое спасибо за подарок!*
- *Большое спасибо!*
- *Огромное спасибо!*
- *Благодарю вас!*
- *Я вам очень благодарен (благодарна) за подарок!*
- *Как это мило с вашей стороны!*
- *Очень мило с вашей стороны!*
- *Чудесно! Какая прелесть!*
- *Замечательный подарок!*
- *Это просто восхитительно!*
- *Ах! Какая прелесть!*
- *Ах! Какое чудо!*
- *Мне очень приятно!*
- *Мне очень понравился ваш подарок!*
- *Какая замечательная вещь!*
- *Какие красивые цветы!*
- *Какие прекрасные розы!*
- *Какой чудесный букет!*
- *Какая редкая книга! Мне давно хотелось иметь такую!*
- *Какой оригинальный подарок!*
- *Я в восторге от подарка!*

46. Читайте диалоги.

- Алло!
- Добрый день!
- Добрый день!

- Скажите, пожалуйста, это кафедра русского языка?
- Нет, вы ошиблись, это кафедра общей химии.

- Извините, пожалуйста! До свидания!
- До свидания!



-
- Алло!
 - Здравствуйте!
 - Здравствуйте!

 - Скажите, пожалуйста, это кафедра русского языка?
 - Да, это кафедра русского языка.

 - Пригласите, пожалуйста, к телефону Виктора Анатольевича.
 - Извините, но Виктор Анатольевич сейчас занят. Перезвоните, пожалуйста, позже.

 - Хорошо, перезвоню! До свидания!
 - До свидания!

-
- Алло!
 - Добрый вечер!
 - Добрый вечер!

 - Это квартира Петровских?
 - Нет, вы ошиблись, это другая квартира.

 - Это номер 78-26-54?
 - Нет, это номер 78-26-53.

 - Извините, пожалуйста. До свидания!
 - Пожалуйста. До свидания.



- Алло!
- Добрый вечер!
- Добрый вечер!

- Это квартира Петровских?
- Да, это квартира Петровских.
- Позовите, пожалуйста, к телефону Наташу.

- Простите, а кто её спрашивает?
- Это Джамиль.
- Одну минуту.
- Спасибо!



ЗАПОМНИТЕ ФРАЗЫ!

Разговор по телефону

- *Попросите, пожалуйста, к телефону .. .*
- *Пригласите, пожалуйста, к телефону .. .*
- *Могу ли я поговорить с .. ?*
- *Говорите, пожалуйста, громче: я вас плохо слышу.*
- *Запишите, пожалуйста, мой номер телефона.*
- *Перезвоните, пожалуйста, позже. Извините, сейчас я занят.*

47. Слушайте, читайте.



В магазине “Мир книги”

Амир и Ахмед – студенты-иностранцы. Амир приехал из Ирана, а Ахмед – из Сирии. Друзья учатся в университете на подготовительном факультете. На подготовительном факультете они изучают русский язык, а ещё математику, физику, химию биологию, черчение и информатику на русском языке. В

следующем году Амир будет учиться на инженерном факультете, а Ахмед - на медицинском. Амир любит технику, а Ахмед – медицину. Друзья очень хорошо учатся. У Амира и Ахмеда всегда только отличные оценки, потому что они каждый день много занимаются. Их преподаватель говорит, что это лучшие студенты в группе.

Амир и Ахмед очень любят читать. Они часто ходят в библиотеку, чтобы там брать учебные, научные и художественные книги.

Иногда в библиотеке они не могут найти книги, которые им нужны, тогда они идут в большой книжный магазин. Этот магазин находится в центре. Он называется “Мир книги”. Это очень большой магазин. Там можно найти разную литературу: медицинскую, техническую, математическую, физическую, биологическую, философскую, филологическую, историческую, художественную, научно-популярную, религиозную.

Сегодня Амир и Ахмед пришли, чтобы купить словари. В университете на подготовительном факультете они изучают русский язык, поэтому им нужны русско-арабский и арабско-русский словари.

Амир спрашивает продавца:

– Скажите, пожалуйста, у вас есть русско-арабский и арабско-русский словари?

– Да, есть, но только русско-арабский, - отвечает продавец.

– А сколько он стоит?

– Он стоит пятьдесят восемь гривен.

Теперь спрашивает Ахмед:

– А сколько там слов?

– Там восемь тысяч слов.

– Немного.

– Да, немного, но у нас есть ещё один, большой словарь. Там семьдесят две тысячи слов. Это очень хороший словарь.

– Да, хороший. А сколько он стоит?

– Это дорогая книга. Она стоит двести пятьдесят гривен.

– Но это очень хорошая книга, и она мне нужна каждый день. Дайте, пожалуйста! Вот деньги!

– Спасибо за покупку! Возьмите, пожалуйста, чек и ваш словарь. Приходите к нам ещё!

– Спасибо! До свидания!

– До свидания!



Теперь у Ахмеда и у Амира есть очень хороший словарь, который будет помогать им учиться.

Дайте ответы на вопросы.

1. Где учатся Амир и Ахмед?
2. Где они будут учиться в следующем году?
3. Что любит Амир, и что любит Ахмед?
4. Как они учатся?
5. Что говорит преподаватель об этих студентах?
6. Что друзья любят?
7. Почему они часто ходят в библиотеку?
8. Где можно найти разные книги?
9. Какую литературу можно купить в магазине “Мир книги”?
10. Почему Амир и Ахмед пришли в магазин “Мир книги”?
11. Зачем им нужен словарь?
12. Какой словарь купили Ахмед и Амир?
13. Вы покупали книги в магазине?
14. Какие вы покупали книги?
15. Какие словари есть у вас дома?
16. Расскажите, как вы пользуетесь словарями.
17. Расскажите, как словари помогают вам в учёбе?



48. Слушайте, читайте.

Студенты и спорт



На подготовительном факультете иностранные студенты не только учатся, но и занимаются спортом. Наша группа любит разные виды спорта: шахматы, теннис, волейбол, баскетбол, плавание, но больше всего - футбол. Дома на своей родине мы тоже играли в футбол. Футбол – это самая популярная спортивная игра в мире.

Если на улице холодно, то мы играем в футбол в спортзале. Университетский спортзал новый и очень большой, здесь даже проходят чемпионаты среди студентов разных университетов – универсиады. Мы очень любим принимать участие в спортивных соревнованиях и любим приходить их смотреть, чтобы болеть за свою команду.

Если на улице тепло, то мы, конечно же, играем в футбол или в волейбол на спортивной площадке. Здесь лучше, чем в спортзале, потому что много места и много свежего воздуха.

Наш преподаватель говорит: “Спорт – это здоровье.” Но он ещё говорит, что нельзя всё время заниматься спортом, потому что на первом месте для иностранных студентов на подготовительном факультете - учёба. Это - главное для нас.



Дайте ответы на вопросы.

1. *Что делают иностранные студенты на подготовительном факультете?*
2. *Какие виды спорта любит ваша группа?*
3. *Что больше всего любят все студенты?*
4. *Какая игра самая популярная в мире?*
5. *Где играют в футбол студенты, когда на улице холодно?*
6. *Где проходят спортивные соревнования среди студентов и как они называются?*
7. *Где играют в футбол иностранные студенты, когда на улице тепло?*
8. *Что говорит преподаватель о занятиях спортом?*
9. *Что главное для иностранных студентов на подготовительном факультете?*

49. Слушайте, читайте.

Письма



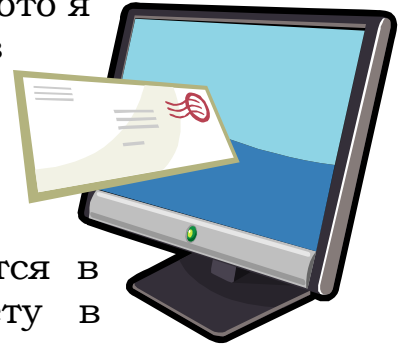
Я иностранный студент. Меня зовут Отмар. Я приехал из Танзании. Сейчас я нахожусь очень далеко от своей родины, от своей семьи. Сначала я очень скучал по своим родителям, по бабушке и бабушке, по братьям и сёстрам. Но я хочу учиться, хочу иметь высшее образование и стать хорошим врачом. Если я буду хорошим врачом, то я буду хорошо зарабатывать и смогу в будущем помогать своей семье.

Звонить домой, в Танзанию, очень дорого. Поэтому я звоню только один раз в месяц. А один раз в неделю я пишу письма.

Десять лет назад мой старший брат Салим тоже учился в Украине, в городе Киеве. Он тоже звонил только один раз в месяц, а каждую неделю писал письма. Он посылал письма по почте в конверте.

Но сейчас есть Интернет, который может помочь за несколько секунд отправить письмо за тысячи километров. Поэтому я не пишу письма домой на бумаге и не отправляю их в

конверте, как мой старший брат. У меня в общежитии, где я живу, нет компьютера, поэтому я иду в Интернет-кафе, пишу письма и отправляю их по электронной почте. Я могу посылать по Интернету не только письма, но и фото. На фото я и мои друзья в университете, в аудитории, в общежитии, в городе, на природе. Мама и папа очень любят мои фото, потому что им очень интересно видеть места, где я живу, учусь и отдыхаю.



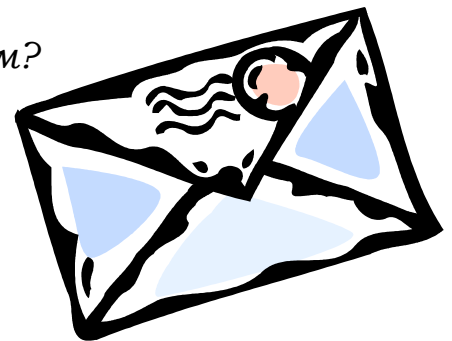
Со своими друзьями, которые находятся в разных странах, я общаюсь по Интернету в режиме он-лайн.

А ещё я могу открыть интересные сайты и почитать новости о своей родной стране или найти и скачать информацию, которая мне нужна на занятия на английском языке, потому что я ещё не очень хорошо понимаю по-русски.

Могу сказать, что Интернет – это мой друг и помощник.

Дайте ответы на вопросы.

- 1. Откуда приехал Отмар?*
- 2. Почему Отмар сейчас находится в Украине?*
- 3. Кем он хочет стать?*
- 4. Почему он хочет быть хорошим врачом?*
- 5. Почему Отмар редко звонит домой?*
- 6. Как часто он пишет письма своим родителям?*
- 7. Где и когда учился его старший брат?*
- 8. Как он посылал письма?*
- 9. Как Отмар посылает письма?*
- 10. Где он пишет письма?*
- 11. Что ещё, кроме письма, можно отправить по Интернету?*
- 12. Почему мама и папа Отмара очень любят его письма с фото?*
- 13. Как Отмар общается со своими друзьями по Интернету?*
- 14. Как Интернет помогает Отмару учиться?*
- 15. Что он говорит об Интернете?*
- 16. Как Интернет помогает вам учиться и общаться?*



50. Слушайте, читайте.



Воскресенье

Меня зовут Андрей. Я русский студент. У меня есть друг. Его зовут Нидадь. Нидадь – иностранец. Он приехал из Иордании. Мне интересно, как живёт Нидадь в Украине. Я слушаю, как он рассказывает о своём отдыхе в воскресенье.

Говорит Нидадь:

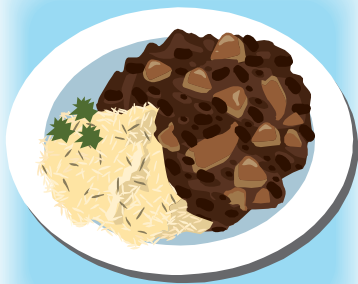
“Сегодня воскресенье. Я очень люблю воскресенье, потому что в этот день можно не идти на занятия, а всё время только отдыхать.

Конечно, я просыпаюсь поздно – в десять часов. Я сплю долго, потому что всю рабочую неделю – в понедельник, во вторник, в среду, в четверг, в пятницу – я просыпаюсь очень рано – в шесть тридцать. В восемь пятнадцать у меня начинаются занятия в университете, и я всегда спешу. Но в воскресенье я уже никуда не спешу.

Я иду в душ, чищу зубы, умываюсь, а на кухне готовлю завтрак. Мой завтрак – это чашка горячего чёрного кофе, белый хлеб, масло, твёрдый сыр, пирожное или печенье. Я беру завтрак и иду в комнату. Включаю телевизор и смотрю программы. В это время по телевизору всегда транслируют программу “Спорт”. Я очень люблю спорт, особенно футбол, и не только люблю смотреть по телевизору, но и играть.

Когда я жил на родине, то серьёзно занимался спортом – бегом, плаванием и, конечно, футболом. Сейчас я продолжаю свои спортивные занятия.

Потом я одеваюсь и иду на базар. Мне нужно купить продукты: картофель, фасоль, капусту, морковь, огурцы, помидоры, лук, чеснок, баклажаны, молоко, кефир, йогурт, сахар, соль, растительное масло, майонез, мясо, рыбу, рис, разные приправы, конфеты, печенье. На базар я хожу один раз в неделю.



Когда я возвращаюсь с базара, я иду на кухню и готовлю обед. На обед ко мне придут мои друзья, поэтому я готовлю рис, мясо, салат. Я готовлю очень хорошо. Я умею готовить свои национальные блюда, но ещё я хочу научиться готовить русские блюда: борщ, вареники, квас.

Вот пришли мои друзья. Мы обедаем и общаемся. Сейчас мы говорим только по-арабски.

Потом мы пьем чай, кофе или сок, едим печенье и пирожное. После этого мы включаем телевизор и вместе смотрим футбольный матч. Мы все очень любим футбол, поэтому мы – большие болельщики.

Потом мы решаем пойти в кинотеатр посмотреть новый фильм. Сегодня там идет интересный детектив. Это мы прочитали на афише. Поэтому в шесть часов вечера мы уже в кинотеатре. Кинотеатр называется “Дружба.” Это новое и красивое здание. Мы любим здесь бывать.



Сначала мы купили билеты. Но сеанс начинается только через тридцать минут, поэтому мы идём в маленькое кафе и там ждём. Официант приносит нам сок и мороженое. В кафе есть красивый большой аквариум. Там плавают золотые рыбки. Мне очень нравится смотреть, как они двигаются, как они едят. Это интересно и забавно. А ещё там есть несколько черепах.

Мы смотрим кино. Мне фильм не нравится, а всем моим друзьям нравится. Поэтому я должен досмотреть его до конца. Мне скучно, а друзьям интересно.

Наконец фильм закончился. Мы выходим из кинотеатра. На улице темно, но светят фонари. Вечерний город очень красивый, поэтому мы пешком идём по проспекту Шевченко на площадь Независимости. Потом по улице Соборной выходим на Покровскую площадь. Там мы идём на остановку, садимся в маршрутное такси номер девять и возвращаемся домой.

Мои друзья говорят, что они прекрасно провели свой выходной день. Я тоже хорошо провёл выходной день, но фильм мне не понравился.

Завтра начинается новая рабочая неделя. Нужно снова рано вставать и идти на занятия. В понедельник у меня русский язык и математика. Но домашнее задание сегодня мне готовить уже не нужно, потому что я сделал его уже в субботу”.

- 1. Расскажите, как вы провели свой выходной день.**
- 2. Напишите вопросы к этому тексту.**

51. Слушайте, читайте.

Киев – столица Украины

Киев – это большой современный город, один из самых красивых и самых зелёных городов мира. Этот прекрасный город – столица Украины.



Французский писатель Оноре де Бальзак писал: “Петербург – юный город, Москва – древний, а Киев – Вечный город, это Северный Рим”.

Киев – один из самых старых городов нашей страны. Ему более чем 1500 лет. Город основали в V веке. В IX-

XII веках Киев был столицей государства, которое называлось Киевская Русь. В 1934 году Киев стал столицей Украины.

Об основании Киева рассказывает самая древняя и известная летопись “Повесть временных лет”. По народной легенде три брата – Кий, Щек, Хорив – и их сестра Лыбедь основали на этой земле город и назвали его в честь старшего брата – Киев.

Киев всегда был центром культуры, образования и искусства. Поэтому даже тысячу лет назад здесь было много школ, где учили писать, читать, считать. Киевские грамотные люди писали книги, которые сейчас можно увидеть в украинских музеях. Школы находились в церквях. Их тогда было очень много. Например, во времена Ярослава Мудрого, самого известного и образованного правителя Киевской Руси, в Киеве было более 400 церквей.



Сейчас население города составляет более чем 4 млн. человек.

Киев занимает большую площадь и удобное географическое положение. Город расположен на берегу реки Днепр. Днепр – это самая большая река в Украине. Река соединяет

южную часть города с северной.

Киев – это политический центр Украины. Здесь работает правительство Украины, Верховная Рада, Президент страны – Виктор Ющенко.

Наша столица – это научный центр Украины. В Киеве работают Академия наук, научные институты, лаборатории. Во всём мире знают имена известных учёных Украины. Украинские

учёные принимают участие в международных научных конгрессах и конференциях.



Самый большой университет – это университет имени Тараса Шевченко. КГУ основали в 1834 году. На его факультетах учится более чем 20 тысяч студентов. В университете много научных лабораторий, учебных аудиторий, большая библиотека. В библиотеке университета

можно взять книги на разных языках.

В 1960 году в Киевском университете открыли первый подготовительный факультет для иностранных студентов. Сейчас в КГУ, а также во многих университетах, академиях Киева учатся студенты со всех континентов земного шара.



Киев – культурный центр страны. Здесь много театров, где можно посмотреть балеты, драматические спектакли, послушать оперу.

В киевских музеях можно познакомиться с историей города, историей украинского народа, его национальной культурой. В городе много памятников, которые рассказывают об известных

людях: учёных, писателях, художниках, композиторах, певцах.

А ещё в городе очень много красивых мест, куда можно пойти погулять, полюбоваться природой: это парки, скверы, берег Днепра, пешеходные мосты. На Андреевском спуске – старой улице – можно купить интересные сувениры: украинские вышиванки, деревянные предметы для дома, старинные вещи, музыкальные инструменты. Но самое любимое место для всех киевлян и гостей – это центральная улица, сердце Киева – Крещатик. “Кто не видел Крещатика, тот не видел Киева”, – говорят киевляне.

Этот город невозможно не любить, невозможно не запомнить. Кто хотя бы раз побывает в Киеве, тот навсегда запомнит этот город и обязательно захочет приехать сюда ещё раз.

Дайте ответы на вопросы.

1. Какой город является столицей Украины?
2. Что сказал известный французский писатель Оноре де Бальзак о Киеве?
3. Сколько лет Киеву?
4. Когда основали город?
5. Как называлось древнее государство, где столицей тоже был Киев?
6. Когда Киев стал столицей Украины?
7. Что говорит легенда об основании города?
8. Почему можно сказать, что во времена Киевской Руси Киев был центром культуры, образования и искусства?
9. Сколько человек живёт в Киеве?
10. На берегу какой реки расположен Киев?
11. Почему можно сказать, что Киев – это политический центр Украины?
12. Почему можно сказать, что Киев – это научный центр Украины?
13. Какой самый большой университет есть в Киеве?
14. Кто учится в КГУ?
15. Что есть в КГУ?
16. Какие книги можно взять в библиотеке?
17. Когда открыли первый подготовительный факультет для иностранных граждан?
18. Почему можно сказать, что Киев – это культурный центр Украины?
19. Что можно купить на Андреевском спуске?
20. Какая улица называется “сердцем Киева” и почему?
21. Были ли вы в Киеве?
22. Понравился ли вам этот город?
23. Какие места в Киеве вы посетили?

Расскажите о столице вашей страны.

52. Слушайте, читайте.



Украина

Новое независимое государство Украина появилось на политической карте мира 24 августа 1991 года. Именно в этот день украинцы каждый год празднуют День Независимости. Это самый большой национальный праздник страны.

Государственная власть

Украина имеет основной закон – Конституцию. В Конституции говорится, что Украина – это президентско-парламентское государство. Самое главное лицо и глава государства – это Президент. Ему помогает правительство – Кабинет Министров. Главное лицо в Кабинете Министров – это Премьер-министр. Это исполнительная власть.



Законодательная власть в стране – это Верховная Рада, которая издаёт законы.

Национальна символика

Национальна символика Украины – это герб, флаг и гимн. Это отображение главной национальной идеи украинцев: единство, традиции, демократический республиканский строй.

Герб: золотой тризуб на голубом фоне символизирует стремление к свободе.

Флаг: две горизонтальные полосы: верхняя – синяя (голубое небо), а нижняя – жёлтая (поле пшеницы как символ жизни).

Гимн Украины написали в XIX веке поэт Михаил Вербицкий и композитор Павел Чубинский.

Территория

Украина находится в центре Европы на континенте Евразия.

Её соседи на севере – Белоруссия, на востоке – Россия, на западе – Польша и Словакия, на юго-западе – Венгрия, Румыния и Молдавия. Длина государственной границы составляет 7 590 км. Длина морской части границы – 1 959 км.



Самая большая река Днепр разделяет Украину на Левобережную и Правобережную.

Административный раздел страны

Украина разделяется на 24 области (Винницкая, Волынская, Днепропетровская, Донецкая, Житомирская, Закарпатская, Запорожская, Ивано-Франковская, Киевская, Кировоградская, Луганская, Львовская, Николаевская, Одесская, Полтавская, Ривненская, Сумская, Тернопольская, Харьковская, Херсонская, Хмельницкая, Черкасская, Черновицкая, Черниговская) и Автономную Республику Крым.

В стране 448 городов, 897 посёлков и более чем 28 тысяч сёл.

Самые большие города:

Киев – 2,640 млн.,

Харьков – 1,5 млн.,

Днепропетровск – 1,2 млн.,

Донецк – 1,1 млн.,

Одесса – 1 млн.,

Запорожье – 806,5 тыс.

Львов – 900 тыс.

Луганск – 471,6 тыс.

Состав населения

В Украине живёт 46 млн. человек. Ещё 13 млн. – за границей:

Россия – 4,3 млн. человек,

Казахстан – 1,4 млн.,

Белоруссия – 1,3 млн.,

США – 2,2 млн.,

Канада – около 1 млн.,

Польша – 800 тыс.,

Бразилия – 400 тыс.,

Румыния – 377 тыс.,

Аргентина – 250 тыс.,

Словакия – 140 тыс.,

Франция – 60 тыс.,

Германия – 42 тыс.,

Великобритания – 35 тыс. и др.

Религии

Группы:

- православие (20 млн.),
- католики и греко-католики (6 млн.),
- протестанты (1,3 млн.),
- ислам (до 1 млн.),
- иудаизм (до 1 млн.).

Государственные и народные праздники в Украине

Новый год – 1 января

Рождество Христово – 7 января

Международный женский день – 8 марта

День международной солидарности
трудящихся – 1-2 мая

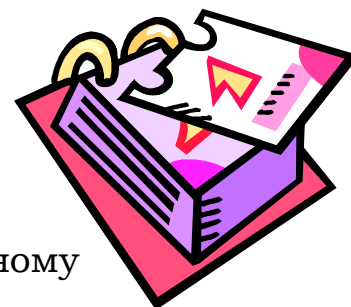
День Победы – 9 мая

Пасха – празднуется по религиозному
календарю

Троица – празднуется по религиозному календарю

День Конституции Украины – 28 июня

День Независимости Украины – 24 августа



Расскажите о своей стране: о её государственном устройстве, национальной символике (гербе, флаге), административном разделе, составе населения, религиозных группах, государственных праздниках.

53. Слушайте, читайте.

Сумы



Сумы – небольшой город, который находится на северо-востоке Украины и является центром Сумской области. В городе живёт около 300 тыс. человек.

Город был основан в 1655 году. Сначала это была крепость на берегах рек Псёл, Сумка и Стрелка.

По легенде на берегу реки Псёл люди нашли три сумки. В сумках было золото и

серебро. Поэтому на гербе города – три сумки как символ богатства “Сумина местечка”.

Сейчас Сумы – это красивый и зелёный город. Он одновременно молодой и старый. В Сумах осталось много исторических памятников, зданий.



Улица Соборная, г. Сумы.

Самая красивая улица в городе – это улица Соборная, или, как её называют, Сотня. Здесь находится самое большое религиозное здание – православный Спасо-Преображенский собор, который был построен в 1788 году. Его высота составляет 56 метров.

Рядом в сквере находится памятник Тарасу Шевченко. Тарас Шевченко – это великий украинский поэт.

Если идти по этой улице, то можно выйти, с одной стороны, на Покровскую площадь, а с другой – на площадь Независимости.



Сумчане и гости города очень любят здесь гулять: пешеходная улица, красивые фонари, прекрасная архитектура.

На Покровской площади в небольшом сквере находится ещё один символ города Сумы – альтанка. Альтанке уже более чем сто лет. Это красивое деревянное здание, здесь также любят отдыхать сумчане.

Альтанка, г.Сумы.

Возле альтанки находится драматический театр, поэтому площадь называется Театральная. Театр – это красивое современное здание. Здесь можно посмотреть драматические спектакли, комедии, оперетты, мюзиклы. В театре организуют разные выставки. Сумчане очень любят свой театр. Возле театра можно увидеть памятник Михаилу Щепкину. Михаил Щепкин – известный русский и украинский актёр.

За театром в парке находится ещё одно новое современное здание – стадион “Юбилейный”. Здесь можно посмотреть футбольные матчи, спортивные соревнования, концерты.



Сумской художественный музей

В Сумах есть музеи: художественный, краеведческий, музей Чехова. В художественном музее можно посмотреть картины, в краеведческом – узнать об истории Сумской области и города Сумы. В музее Чехова вам расскажут историю жизни Антона Чехова в Сумах.

Антон Павлович Чехов – это известный русский писатель. Он часто бывал в Сумах, очень любил этот маленький красивый город.

В Сумах три университета – классический, педагогический, аграрный – и одна академия. Здесь учатся русские и иностранные студенты. Поэтому часто говорят: “Сумы – это город студентов.”

Самая большая улица в городе Сумы – это улица Харьковская. Здесь находятся высокие многоэтажные дома, офисы, магазины, рынки, рестораны и кафе. Здесь находится и наш университет – Сумской государственный.

Дайте ответы на вопросы.

1. *Где находится город Сумы?*
2. *Сколько в нём жителей?*
3. *Когда был основан город?*
4. *Почему город так называется?*
5. *Почему говорят, что город Сумы одновременно и старый и молодой?*
6. *Какая самая красивая улица в Сумах?*
7. *Почему она так называется?*
8. *Где находится памятник Тарасу Шевченко?*
9. *Где любят гулять сумчане?*
10. *Какой главный символ города?*
11. *Где находится театр?*
12. *Кто такой Михаил Щепкин?*
13. *Где можно в городе посмотреть футбольные матчи?*
14. *Какие музеи есть в городе Сумы?*
15. *Почему говорят, что Сумы – это город студентов?*
16. *Какая самая большая улица в городе?*
17. *Где находится Сумской государственный университет?*

Расскажите о своём родном городе.

54. Слушайте, читайте.



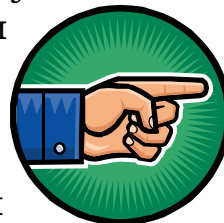
Язык жестов

Древние люди совсем не умели говорить, но им нужно было научиться общаться, потому что без языка человек не может думать, обмениваться информацией, не может делиться своими чувствами. А без общения нет прогресса.

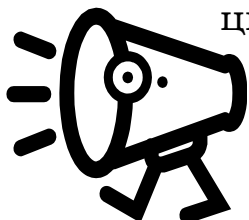
В те времена жизнь была очень сложной и голодной. Нельзя было поговорить друг с другом об охоте, рассказать, где лучше найти орехи и ягоды, или сказать, что ты очень хочешь есть. Люди не могли выразить словами чувства любви, радости, горя, дать хороший совет.

Конечно, древние люди как-то выражали свои чувства: они кричали, ворчали, сопели, но эти звуки не были словами.

Чтобы передать свои мысли, желания или чувства, они использовали язык жестов. Но жестами очень тяжело показать качество предмета: какого он цвета, какой он на вкус, какой он формы.



Потом люди поняли, что звуками можно обозначать предметы, чувства, действия. Звуками можно рассказать, какого цвета, например, дерево, рассказать о своих движениях, о своих чувствах. Да, очень медленно появлялся язык человека. Можно точно сказать, что люди научились говорить, потому что они нуждались в общении и друг в друге.



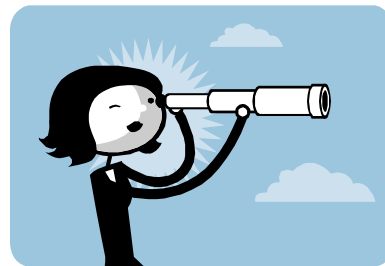
Когда появились первые слова, сразу стало легче и лучше жить. Слова помогали людям объединяться, вместе работать и отдыхать, вместе радоваться и грустить. Но когда люди научились говорить словами, то они не забыли свой старый язык – язык жестов.

И сейчас, в разговоре, мы тоже используем язык жестов, потому что жесты помогают нам лучше сказать то, о чём мы хотим.

Жесты часто помогают общаться людям, которые говорят на разных языках и не понимают друг друга.

Язык жестов существует в спорте: в хоккее, волейболе, футболе, боксе. Вы, конечно, видели, как судья что-то показывает руками, а спортсмены всё понимают.

Язык жестов помогает глухим людям общаться, знать новости, обмениваться впечатлениями. На телевидении даже есть каналы для глухонемых людей.



Таким образом, мы понимаем, что язык жестов – древний язык, но и сейчас он нужен людям в современном обществе.

Дайте ответы на вопросы.

- 1. Как вы думаете, зачем человеку язык?*
- 2. Почему у древних людей была тяжёлая жизнь без языка?*

3. *Как они общались без слов?*
4. *Что им помогало?*
5. *Что такое язык жестов?*
6. *Почему люди научились говорить?*
7. *Почему, когда появились слова, жизнь древних людей стала лучше?*
8. *Где мы используем язык жестов?*
9. *Как в спорте используется язык жестов?*
10. *Вы используете в своём разговоре язык жестов?*
11. *Сколько языков вы знаете? Назовите их.*
12. *Как вы думаете, почему образованный человек должен знать много языков?*

55. Слушайте, читайте.

Сумской государственный университет



В Восточной Украине Сумской государственный университет считается одним из лучших высших учебных заведений, где можно получить качественное и современное образование, а иностранные граждане здесь получают диплом международного образца.

Сумской государственный университет был основан в 1948 году. Сначала это был только филиал Харьковского института, а потом в 1990 году образовался Сумской физико-технический институт. С 1993 года – это университет.

Сегодня в университете обучается около 22 тысяч студентов на 15 факультетах. Они могут получить образование по 55 специальностям.

В университете 58 кафедр, где работают 2500 преподавателей, в том числе 60 профессоров, 400 кандидатов наук.

Сегодня в университете учатся не только русские студенты, но и молодёжь из стран СНГ, Азии, Африки.

Выпускники СумГУ живут и работают на всех континентах земного шара.

В 1991 году в СумГУ был открыт факультет по работе с иностранными гражданами и подготовительное отделение. На

подготовительном отделении студенты-иностранцы изучают



русский и украинский языки, а также математику, физику, химию, биологию, черчение, информатику, экономику, географию, историю и литературу на украинском или на русском языке.

После учёбы на подготовительном отделении студенты выбирают факультет, где бы они хотели

продолжить своё обучение. Как правило, иностранные граждане выбирают медицинский, экономический, инженерный факультеты.

Дайте ответы на вопросы.

- 1. Почему Сумской государственный университет – один из самых лучших университетов в Восточной Украине?*
- 2. Когда был основан СумГУ?*
- 3. Как он сначала назывался?*
- 4. Сколько студентов учится в университете?*
- 5. Сколько здесь работает преподавателей, профессоров, кандидатов наук?*
- 6. Кто учится в СумГУ?*
- 7. Где работают выпускники университета?*
- 8. Когда в университете был образован факультет по работе с иностранными гражданами и подготовительное отделение?*
- 9. Что изучают студенты-иностранцы на подготовительном отделении?*
- 10. На каких факультетах учатся студенты после подготовительного отделения?*

56. Слушайте, читайте.



В библиотеке

Я иностранный студент. Меня зовут Мухаммед. Я приехал из Сирии шесть месяцев назад. Сейчас я учусь в Сумском государственном университете на подготовительном факультете.

Сначала я изучал только русский язык. Но потом я начал изучать на русском языке математику, физику, химию, биологию и информатику. Я хочу стать врачом и помогать людям у себя на родине. Чтобы быть хорошим врачом, нужно много и долго учиться.

После подготовительного факультета я ещё шесть лет буду учиться на медицинском факультете, а потом ещё три года в ординатуре. Но я знаю, что после учёбы я буду самым лучшим врачом, как мой отец и дедушка. Я всегда учился очень хорошо и сейчас тоже.

Я уже полгода в Украине и уже хорошо говорю по-русски, потому что, кроме учёбы, я ещё много общаюсь со своими украинскими и русскими друзьями. Я даже читаю газеты и журналы по-русски.

На родине я много читал. У моего отца дома есть большая библиотека, которую начал собирать ещё дедушка моего дедушки. Папа говорит, что в библиотеке около 15 тысяч книг. Они разного года издания, разного размера, напечатаны на разных языках. Самая старая книга – XVI века. Это книга о медицине. Я не могу её читать, потому что автор написал её на старинном языке, которого я не понимаю. Конечно, в библиотеке очень много религиозных, научных и художественных книг.

Мне очень нравится читать стихи старинных арабских поэтов. Много стихов я знаю наизусть.

На полках также есть энциклопедии и словари: арабско-английский, английско-арабский, арабско-русский, русско-арабский, французско-арабский, арабско-французский. Мой папа и мой дедушка знают много языков. Мой папа знает немецкий, английский, русский. А дедушка знает ещё итальянский и польский языки. Поэтому они всегда хотели, чтобы я тоже знал много языков. Но я, кроме арабского, знаю только английский, а теперь начал изучать русский язык.



Мой папа говорит: “Чтобы хорошо знать чужой язык, нужно читать художественные книги”. Но читать художественные книги на русском языке очень тяжело. Я начинаю читать и понимаю, что я ничего не понимаю. Мой преподаватель говорит, что начинать нужно с детской литературы, потому что детский писатель пишет для детей простым и понятным языком.

Я иду в библиотеку. Даю библиотекаряю свой читательский билет

и говорю:

– Добрый день!

– Добрый день!

– Дайте мне, пожалуйста, детскую книгу.

– Извините, я вас не поняла. Повторите, пожалуйста, ещё раз, какая книга вам нужна?

– Мне нужна детская книга, например, “Сказки”.

– Но у нас студенческая библиотека, и студенты сказки не читают. Вам нужно идти в детскую библиотеку.

– Скажите, пожалуйста, а где находится детская библиотека?

– Вы хорошо знаете центр города?

– Да, хорошо.

– Детская библиотека находится возле магазина “Книголюб”.

– Благодарю вас!

Я знаю, где находится этот магазин, а значит быстро найду и детскую библиотеку.

Детская библиотека находится на первом этаже в пятиэтажном доме. Я захожу в большой зал и подхожу к столу регистрации читателей, потому что я тоже хочу стать читателем.

– Добрый день! – говорю я библиотекарю.

– Добрый день! – отвечает она мне.

– Я хочу стать читателем вашей библиотеки.

– Пожалуйста! Покажите мне ваш паспорт или студенческий билет. Напишите анкету – это информация о себе: как вас зовут, сколько вам лет, где вы живёте, где учитесь, какие книги любите читать. Затем проходите в следующий зал, там вы сможете выбрать и получить книги.

Я прохожу в следующий зал и пытаюсь найти книгу, которая мне нужна. Но это непросто. Поэтому я говорю библиотекарю:

– Извините, пожалуйста. Не могли бы вы мне помочь найти нужную книгу?

– Да, с удовольствием! Что бы вы хотели почитать?

– Я хочу взять книгу, которая написана просто. То есть не очень сложным языком. Ведь я иностранец и ещё очень плохо знаю и разговариваю на русском языке. Мой преподаватель сказал, что мне нужно читать книги по-русски и читать детские книги, потому что они написаны простым и понятным языком.

– Я поняла вас. Вот книга о морских приключениях. А это книга „Русские народные сказки”.

– Очень хорошо! Я могу взять обе книги?

– Да, конечно, можете, но не забудьте вернуть книги в библиотеку через две недели. И не забывайте: книгу нужно беречь,

не портить, не писать и не рисовать в ней, не ставить на неё горячую чашку кофе или стакан сока.

Я улыбаюсь:

- Конечно, я знаю это и буду беречь книги. Не беспокойтесь.

Эти правила мне повторяли дома папа и дедушка каждый день. Наша семья любит и уважает книгу.

Библиотекарь записывает имя автора и названия книжек в мою карточку и даёт мне обе книги.

- Пожалуйста, возьмите.
- Большое спасибо. До свидания!
- До свидания! Приходите ещё.



Теперь вечером я не буду смотреть телевизор, а лучше буду читать русские книжки. Конечно, здесь будет много неизвестных слов, но у меня есть хороший русско-английский и англо-русский словарь. Он мне очень помогает в учёбе, а теперь ещё будет помогать и в чтении.

Дайте ответы на вопросы.

1. Откуда приехал Мухаммед?
2. Почему он сейчас находится в Украине?
3. Кем Мухаммед хочет быть и почему?
4. Как он говорит по-русски?
5. Расскажите о библиотеке, которая находится дома у Мухаммеда в Сирии. (Напишите, что вас особенно впечатлило.)
6. Какие он знает языки?
7. Какие языки знают его дедушка и отец?
8. Почему Мухаммед пытается читать книги по-русски?
9. Что сказал ему преподаватель о чтении?
10. Где Мухаммед может взять нужную ему книгу?
11. Почему в университетской библиотеке ему не дали нужной книги?
12. Куда библиотекарь посоветовала ему пойти?
13. Напишите правила для читателей в библиотеке. Выполняете ли вы эти правила?
14. Почему Мухаммед очень хорошо знает эти правила?
15. Что Мухаммед будет делать вечером?



56. Слушайте, читайте.

У доктора

Меня зовут Ума. Я студент подготовительного факультета. Я иностранный студент, который приехал из Нигерии.



Моя страна находится в Африке. Конечно, все знают, что это страна, где очень жаркий климат и где нет зимы.

Что такое зима – об этом я узнал в Украине. Тут впервые я увидел белый снег, иней на деревьях, лёд на речке и на озере. Сначала я очень удивлялся, а потом привык. Но я не могу привыкнуть к холоду. В Украине бывают морозы до минус 40°C. Поэтому я очень часто болею. Хотя дома я болел редко.

Вот и сегодня я проснулся и почувствовал, что у меня болит голова, болит горло, есть кашель и, наверное, есть температура. Я сказал преподавателю, что я плохо себя чувствую, поэтому на занятиях я быть не могу. Преподаватель посоветовал мне пойти к врачу в поликлинику.

Я тепло оделся и пошёл в поликлинику. Сначала я взял свою карточку в регистратуре и талон к доктору. В талоне написано, что я должен прийти к доктору в 12 часов. Мне нужно подождать ещё 15 минут.

Я подхожу к кабинету и сажусь на стул.

„Следующий, заходите, пожалуйста!” – слышу я и захожу в кабинет врача.

– Добрый день, доктор! – здороваюсь я.

– Добрый день, больной! – здоровается доктор и показывает, что я могу сесть.

– На что вы жалуетесь? – спрашивает меня врач.

– Доктор, у меня болит голова, болит горло, есть кашель и, наверное, есть температура.

– Раскройте рот, скажите „а-а-а”. Да, ваше горло покраснело и воспалилось. Есть инфекция.

Доктор даёт мне градусник и говорит:

– Пожалуйста, подержите градусник крепко в подмышке.

Хотя я уже неплохо говорю по-русски, но я не понял, что такое „в подмышке”?

– Извините, я вас не понял. Повторите, пожалуйста, ещё раз, где нужно подержать градусник?



Доктор показывает мне, как нужно держать градусник, чтобы правильно и точно измерить температуру тела. Я держу градусник в подмышке 10 минут. Потом доктор смотрит на градусник и говорит:

– 37,6° - это субфебрильная температура.

– Это нормальная или высокая?

– Это не очень хорошая температура, она говорит о том, что вы болеете. У вас в организме есть инфекция. Теперь давайте я вас послушаю. Раздевайтесь, пожалуйста.

Я снимаю рубашку, и врач прикладывает фонендоскоп к моей спине, а потом к груди: он слушает, как я дышу, правильно или нет.

Ваши лёгкие чистые. Значит, это острое респираторное заболевание - ОРЗ. Одевайтесь и садитесь. А я выпишу вам рецепт.

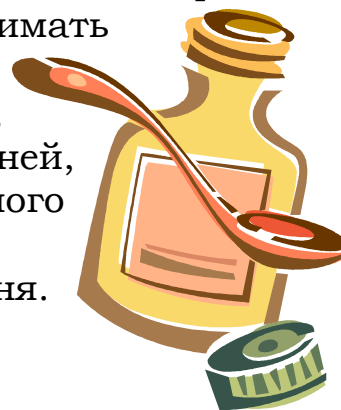
Для меня „рецепт” – это тоже незнакомое слово, и доктор объясняет мне, что это бумага, на которой он пишет на латыни аптекарю, какие лекарства я должен купить, чтобы вылечиться.

Потом врач объясняет мне, как я должен принимать лекарства: во-первых, вот таблетки, которые нужно принимать три раза в день после еды; во-вторых, это сироп против кашля, в-третьих, это витамины, которые нужно пить четыре раза в день 20 дней, чтобы укрепить организм. И, конечно, пить много чая с лимоном, малиной, смородиной, мёдом.

И всё будет хорошо. А я вас жду через 3 дня.

- Спасибо, доктор, до свидания!

- До свидания! Не забудьте зайти в аптеку.



Дайте ответы на вопросы.

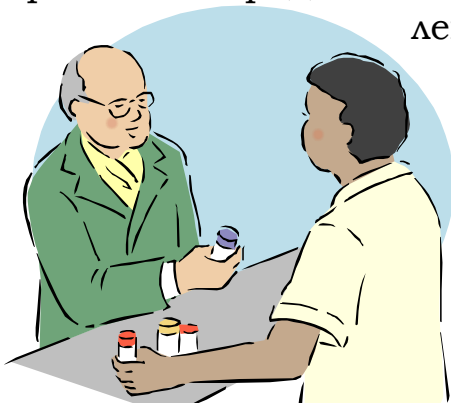
1. *Откуда приехал Ума?*
2. *Где находится его родина?*
3. *Какой климат в Африке?*
4. *Какой климат в Украине?*
5. *Почему зима удивила Уму?*
6. *Почему Ума часто болеет?*
7. *Почему студент не пошёл на занятия?*
8. *Что ему сказал преподаватель?*
9. *Куда пошёл Ума?*
10. *Что он взял в регистратуре?*
11. *Почему врач решил, что Ума болен?*
12. *Какая температура тела была у студента?*
13. *Расскажите, как доктор мерял температуру.*

14. Что такое рецепт?
15. Что врач написал в рецепте?
16. Какой чай должен пить больной?

57. Слушайте, читайте.

В аптеке

Я вышел из поликлиники и пошёл искать аптеку. Это просто. В городе очень много аптек, и там можно купить любые лекарства. Вот и аптека. Она называется „Старая аптека”. Интересно, почему она старая? Разве это хорошо, если она старая? Я захожу в аптеку. Это современное и очень красивое здание. На улице холодно, а в здании тепло. Пахнет лекарствами. За стеклом тысячи разных упаковок, бутылочек, коробок и коробочек.



Я обращаюсь к аптекарю:

- Добрый день! Я хочу купить вот эти лекарства, - и отдаю ему рецепт.

Теперь я знаю, что обозначает это слово. Доктор объяснил мне, что рецепт - это бумага, на которой он пишет на латыни аптекарю, какие лекарства должен купить, больной, чтобы вылечиться. Аптекарь быстро даёт мне всё, что написал врач:



- Пожалуйста. Ваше лекарство стоит 53 гривни 60 копеек. Вы знаете, как нужно правильно принимать лекарства?

- Да, спасибо, я почти всё запомнил. Но если вам не трудно, то повторите, пожалуйста, ещё раз!

Аптекарь улыбается и повторяет мне, как я должен лечиться:

- во-первых, вот таблетки, которые нужно принимать 3 раза в день после еды; во-вторых, это сироп против кашля, в-третьих, это витамины, которые нужно пить 4 раза в день 20 дней, чтобы укрепить ваш организм. И, конечно, пить много чая с лимоном, малиной, смородиной, мёдом. И всё будет хорошо. Желаю вам больше не болеть и поскорее выздороветь!

- Спасибо вам! - говорю я и выхожу из аптеки.

Теперь можно идти в общежитие отдыхать и лечиться, потому что болеть - это не очень приятно.

Дайте ответы на вопросы.

1. Куда пошёл после поликлиники Ума?
2. Что такое аптека?
3. К кому нужно обращаться за лекарствами в аптеке?
4. Что такое рецепт?
5. Сколько заплатил Ума за лекарства?
6. Как нужно лечиться студенту?
7. Какой чай ему нужно пить?



58. Слушайте, читайте.

Выпускной вечер

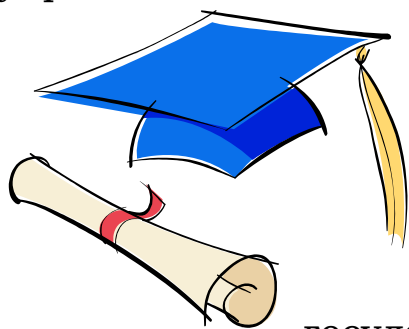


Меня зовут Халед. Я иностранный студент, который приехал из Иордании. Я хочу рассказать, почему сейчас я нахожусь в Украине.

Когда я учился в школе в 12-ом классе, то начал думать: кем я хочу быть, чего я хочу в своей жизни? Я понимал, что это очень важный вопрос, потому что от правильного решения зависит моё будущее и моё счастье.

Я много читал о разных профессиях, советовался с родителями, родственниками и друзьями.

Наконец, я понял, что хочу быть врачом. Мне нравится, что врач работает с людьми, что он помогает человеку вернуть здоровье, что он следит, как растут дети и тоже им помогает. Я понимал, что быть настоящим врачом – очень тяжело. Но я люблю преодолевать трудности в жизни, потому что я сильный и упрямый. У меня есть цель, и я обязательно достигну её. Я стану хорошим врачом!



Чтобы получить диплом врача, нужно закончить хороший медицинский институт. Я начал искать город, где бы я смог учиться, чтобы получить качественное и не очень дорогое образование.

В Интернете я нашёл сайт Сумского государственного университета. Информация об этом университете меня заинтересовала. И я узнал, что Сумской государственной университет находится в Украине в городе Сумы.

Раньше я ничего не знал об Украине, а теперь я знаю, где она находится, какое у неё географическое положение, какой климат преобладает на её территории, какая в этой стране природа, какие есть большие города, сколько здесь живёт людей.

Итак, я в Украине уже 10 месяцев. Я учусь на подготовительном факультете Сумского государственного университета. За это время я научился говорить, читать, писать по-русски, я изучал математику, физику, химию, биологию, информатику тоже по-русски. Я вовремя сдал все контроли по этим предметам. Я думаю, что преподаватели довольны тем, как я учился.

А ещё у меня появилось много друзей, иностранцев и украинцев. Мне очень интересно с ними общаться. Вместе мы учимся, ходим в спортзал, в кино, в театр, в студенческий клуб, на дискотеки. Вместе мы готовили разные вечера отдыха.

Завтра у нас на подготовительном факультете большое событие – выпускной вечер. Декан факультета вручит нам сертификаты об окончании. Это значит, что мы сможем дальше продолжать свою учёбу на разных факультетах университета: медицинском, инженерном, физико-техническом, механико-математическом, экономическом или гуманитарном.

Потом будут выступать наши преподаватели. Они расскажут, как мы учились, как быстро мы научились говорить по-русски, всегда ли мы вовремя приходили на занятия и выполняли домашние задания.



Потом будет праздничный концерт, который подготовили иностранные студенты. Мы будем рассказывать истории о нашей “подфаковской” жизни, читать стихи, петь песни, танцевать современные и национальные танцы. Мы подарим нашим преподавателям цветы и обязательно скажем им “спасибо” за их нелёгкий труд.

Это будет очень красивый праздник! Я с нетерпением его жду!

Мои родители тоже ждут этот праздник. Хотя они в Иордании, в Аммане, а это так далеко от Украины, я знаю, что они радуются так же, как и я.

Итак, буду готовиться к завтрашнему празднику: нужно погладить белую рубашку, почистить костюм, повторить стихи и слова песен.

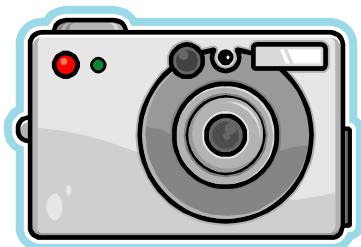
Но всё-таки хочу сказать, что мне немного грустно, что закончился этот период в моей жизни. Он был прекрасный!

Дайте ответы на вопросы.

1. Что вы можете рассказать о Халеде?
2. Как Халед выбирал, где он будет учиться?
3. А как вы выбирали университет, где бы вы хотели учиться?
4. Почему Халед решил стать врачом?
5. А как вы выбирали свою будущую профессию?
6. Как учатся на подготовительном факультете?
7. Какие предметы на подготовительном факультете вы изучали?
8. Что такое „сертификат об окончании подготовительного факультета“?
9. На каких факультетах в университете будут учиться студенты-иностранцы?
10. На каком факультете вы потом хотите учиться?
11. Что такое „выпускной вечер“?
12. Какой концерт подготовили иностранные студенты?
13. Почему родители Халеда тоже ждут этот праздник?
14. Как вы будете готовиться к выпускному вечеру?

59. Слушайте, читайте.

Мой фотоальбом



Меня зовут Самир. Я иностранный студент, который приехал учиться в Украину из Сирии. Я хочу быть инженером, как мой дед, как мой папа и старший брат.

Но пока я учусь на подготовительном факультете. Я изучаю русский язык, чтобы в следующем году учиться на инженерном факультете.

Я учусь очень хорошо. Я вовремя сдаю все контроли, все зачёты, все письменные работы. Преподаватели всегда говорят, что я старательный и способный студент. Конечно, мне очень приятно слышать такие хорошие слова о себе, поэтому я стараюсь и дальше не разочаровывать ни преподавателей, ни своих друзей, ни своих родителей.

Мои папа и мама находятся очень далеко от меня: они живут в столице Сирии - в городе Дамаске. Но они часто мне звонят, спрашивают, как мои дела, как моя учёба. Мой папа всегда переживает, какие у меня оценки, как я сдаю контроли, а моя мама переживает о погоде в Украине и о моем питании. Она всегда думает, что я здесь голодный, потому что дома я никогда

ничего не готовил. Это всегда делала моя мама. Она очень вкусно готовит. А я научился готовить уже в Украине.

Я очень скучаю по моим родителям, братьям и сёстрам, друзьям, которые остались в Сирии. В такие минуты я беру фотоальбом и смотрю на фото.

Вот дом моего деда. Он белого цвета, трёхэтажный, вокруг дома красивый большой сад. У меня есть фото бабушки и бабушки, которые сидят на лавочке в саду, а вокруг цветут розы. Я очень люблю это фото. Мои бабушка и бабушка живут вместе уже 53 года. У них шестеро детей, много внуков и правнуков. Я тоже хочу иметь такую семью, как у них.

А вот мой дядя Мустафа со своей семьёй. Но они не живут в Сирии. Уже десять лет дядя Мустафа со своей семьёй живёт в Лондоне. Он присылает нам много писем и много фотографий, и я вижу, что Лондон – очень красивый город. Дядя Мустафа живёт за городом. У него хорошенький домик, маленький садик. Но дом моего бабушки всё равно лучший!

А на этих фото наша большая семья. Мы часто собираемся вместе на разные праздники. Я очень люблю такие встречи и всегда стараюсь сделать много фотографий. Потом я распечатываю фото и всем раздаю. Бабушка и бабушка очень радуются, когда я приношу им фотографии.

Теперь я стараюсь присылать им фото из далёкой страны Украины. Я знаю, что им очень интересно видеть страну, где я сейчас живу и где учусь. Они увидели мой университет, библиотеку, общежитие, мою комнату, центр города Сумы, памятники, фонтан „Садко”, парки и скверы. Бабушка и бабушка говорят, что Сумы – очень зелёный город, а поэтому красивый. А ещё их интересует город Киев – столица Украины. Но я ещё не был в этом городе, поэтому у меня нет фотографий, но я собираюсь поехать туда на каникулах. Мои друзья рассказывали мне, что Киев – прекрасный город.

А вот на фото мои папа и мама. Они молодые и красивые. Я очень горжусь своими родителями. Я знаю, что они так же гордятся мной, потому что очень любят меня.

А здесь мои три брата – Анвар, Мустафа, Мухаммед – и две сестры – Зухра и Лейла. Анвар – старший, ему тридцать лет, он работает инженером на фабрике. У него есть семья: жена и сын Хусам. Мустафе двадцать лет. Он учится на экономическом факультете в университете в Дамаске. Мухаммед – самый младший. Ему одиннадцать лет, он учится в школе. Он мечтает стать футболистом. Вот его фото, где он на школьном футбольном поле. Бабушка и папа очень хотят, чтобы Мухаммед тоже стал инженером. Но он ещё маленький, поэтому не знает, чего он хочет.

Мои сёстры уже замужем. Старшая Зухра (ей двадцать пять лет) живёт с мужем в Лондоне, а младшая, Лейла (ей двадцать один год), – в Дамаске. У Зухры и Лейлы уже есть дети.

Это вся моя семья. Я очень часто думаю о них, скучаю по ним, мечтаю о том времени, когда я смогу их увидеть, поговорить с ними, рассказать о своих делах.

А это мои новые фотографии. Это уже Украина. Вот я в аэропорту „Борисполь”. Я впервые уехал так далеко один, в чужую страну, поэтому здесь я немного растерянный. Я всегда улыбаюсь, когда смотрю на это фото, потому что я помню свои мысли и страхи перед будущим: где я буду учиться, где я буду жить, какие у меня будут друзья, какие преподаватели, какая эта чужая страна.. .

У меня было много вопросов, на которые тогда я не знал ответов.

Но сейчас прошло уже 10 месяцев. Я знаю русский язык, у меня есть много друзей, которых я люблю и уважаю. Меня учили самые лучшие преподаватели, я учился в большом современном университете, я живу в красивом зелёном городе.

А здесь на фото мои друзья: Девид из Танзании, Кристиан из Камеруна, Сем из Ганы, Ванесса из Нигерии, Мухаммед из Иордании, Андрей и Александр из Украины.

А это особенное фото. Это моя подруга Полина. Я познакомился с нею на День Святого Валентина. Все знают, что это День всех влюблённых. И я, и она думаю, что это не случайно – это знак судьбы.

Полина – красивая девушка: белые длинные волосы, синие глаза, стройная фигура. Она добрая и искренняя. Она хорошо учится в университете, умеет играть на пианино и на гитаре, у нее красивый голос. Я слышал, как она поёт русские и украинские народные песни. Я сказал, что обязательно научу её петь арабские песни. Когда-то я читал ей наизусть стихи арабского поэта Фирдоуси на арабском языке. Она меня внимательно слушала, а потом попросила перевести стихи на русский язык и сказала, что арабский язык очень мелодичный.

Мы с Полиной часто ходим в театр, в кино или просто гуляем улицами города. В выходные дни мы ходим на дискотеку или в кафе. Она очень любит мороженое, а я люблю пирожные, которые продаются в Сумах. У меня дома тоже вкусные пирожные, но они другие.

Скоро я буду учиться на инженерном факультете в новой группе. Здесь будут учиться не только иностранные, но и украинские и русские студенты. У меня появится много новых

друзей. И, конечно, появится много новых фотографий. И для них тоже найдётся место в моём большом фотоальбоме.

Дайте ответы на вопросы.

1. Почему Самир сейчас живёт в Украине?
2. Зачем Самир изучает русский язык?
3. Почему преподаватели говорят, что Самир – хороший студент?
4. О чём переживают его родители?
5. Почему Самир мечтает о такой семье, как у бабушки и у дедушки?
6. Где живёт дядя Самира Мустафа?
7. Какие фото из Украины Самир посылает домой?
8. Что увидели на фото бабушка и дедушка?
9. Какие фотографии Самир ещё хочет сделать в Украине?
10. Почему Самир всегда улыбается, когда смотрит на фото из Борисполя?
11. О чём он думал, когда впервые приехал в Украину?
12. Почему фото Полины – это особенное фото?
13. Где будет дальше учиться Самир?
14. У вас есть фотоальбом, как у Самира? Какие там есть фотографии?

Словарь

Русский язык	Українська мова	English	Arabian
А			
авто́граф	авто́граф	autograph	رسالة - توقيع
автоно́мный	автоно́мний	autonomous	مستقل
агра́рный	агра́рний	agrarian	زراعي
аква́риум	аква́ріум	aquarium	حوض سمك
актёр	акто́р	actor	ممثل
анке́та	анке́та	questionnaire	استماره
апельси́н	апельси́н	orange	برتقال
аплоди́ровать	аплодува́ти	to applaud	تصفيق
архитекту́ра	архітекту́ра	architecture	فن المعمار
афи́ша	афіша	poster, bill	اعلان لصق
Б			
базáр	базáр	market	سوق
баклажа́ны	баклажа́ни	eggplants	بازنجان
балéт	балéт	ballet	باليه
бе́дный	бідний	poor	فقير
бе́лый	білий	white	ابيض
белье́	білізна	linen	ملابس داخلية
бере́чь	берегти́	no take care	يحمي - يحرس
беспоко́иться	турбува́тися	to worry	يقلق
билéт	квито́к	ticket	تذكرة
блюда́	стра́ви	dishes	اطباق
боле́льщик	вболіва́льник	fan	هاوي
больно́й	хво́рий	patient, ill	مريض
боле́ть ¹	хворіти	to be sick, to be ill	يمرض
боле́ть ²	вболіва́ти	to support	يدعم/يأزر
бога́тство	бага́тство	wealth	ثروة
борщ	борщ	borshch	حساء
босоно́жки	босоні́жки	sandals	نعال صندل
брю́ки	брю́ки	trousers	بنطلون
бу́дущее	майбу́тнє	future	مستقبل
бу́лочка	бу́лочка	roll	كعكة
бутербро́д	бутербро́д	sandwich	سندويش
бы́стрый	швидкий	quick	سريع
В			
ва́жный	важли́вий	important	مهم
вверху́	звє́рху	above	فوق في الاعلى
вентиля́тор	вентиля́тор	ventilator, fan	مروحه
весёлый	весє́лий	cheerful, merry	مسلبي - مرح
весна́	весна́	spring	الربيع
вечери́нка	вечи́рка	evening-party	حفلة ليلية
вє́чный	ві́чний	eternal	خالد
вза́ймно	взає́мно	mutually	بصفه متبادله
вид	вид	appearance, air	نوع
ви́деть	ба́чити	to see	يرى
висле́ть	висіти	to hang	يعلق

вита́мины	вітаміни	vitamins	فيتامينات
включáть	вмикáти	to switch on	يشغل
вкус	смак	taste	طعم
вкусный	смачний	tasty	لذيذ
власть	влáда	authority, power	سلطه
внизú	внизú	below	في الاسفل
внимáтельный	увáжний	attentive	منتبه
возвращáться	повертáтися	come back	يعود
вóзраст	вiк	age	عمر
ворчáть	бурчáти	to grumble	زمجر
восхитительно	чудóво	it is delightful	بصوره رائعه
врéмя	час	time	زمن
возвращáться	повертáтися	to come back	يعود
востóрг	захóплення	delight	انشراح البتهاج
врéмя гóда	порá рóку	season	فصل
встрéча	зúстрiч	meeting	لقاء
встречáться	зустрiчáтися	to meet	يلتقي
выбирáть	вибирáти	choose, pick out	يختار
выпускнiк	випускнiк	graduate	خريج
вЫразить	вiразити	to express	افصح – عبر
высóкий	висóкий	tall, high	طويل
высококвалифи- цированный	висококвалiфiкó- ваний	highly-qualified, skilled	ماهر – عالي المهارة
вЫставка	вiставка	exhibition	معرض
выступáть	виступáти	to act	تقدم ألقى كلمه
выходнóй день	вихiдний день	weekend, day off	عطلة الاسبوع
Г			
галантерéйный	галантерéйний	haberdasher's	خردوي
галантерéя	галантерéя	haberdashery, fancy goods	خردوات
галерéя	галерéя	gallery	معرض صغير للوحات/استوديو
герб	герб	coat of arms	شعار
герóйский	герóичний	heroic	بطولي
герóй	герóй	hero	بطل
гимн	гiмн	hymn	نشيد
главá	главá	chapter	فصل – باب
глáвный	головний	main	رئيسي
глухóй	глухий	deaf	اصم
глухонемóй	глухонiмий	deaf-and-dumb	اصم و ابكم
голóдный	голóдний	hungry	جائع
голубóй	блакiтний	blue	ازرق
гóре	гóре	grief, woe, sorrow, distress	مر – محزن
гордiтся	пишáтися	to be proud	يفتخر
горизонтáльный	горизонтáльний	horizontal	افقي
гóрло	гóрло	throat	حلق
горячий	гарячий	hot	ساخن
горький	гiркий	bitter, sad	مر الطعم
госудáрство	держáва	state	حكومة

госуда́рственный	держáвний	state	حكومي
готóвить	готувáти	to prepare	يطبخ
готóвить (еду́)	готувáти (їжу)	to cooking	يستعد
граница	кордóн	border	حدود
гра́мотный	гра́мотний	literate, competent	متقن
грудь	гру́ди	breast	نهد – صدر
грустíть	сумувáти	be melancholy	يحزن
гру́стный	сумний	sad, sorrowful	حزين
Д			
двй́гаться	ру́хатися	to move	يتحرك
движéние	рух	movement	حركه
декора́ция	декора́ція	scenery	ديكور
делíть	діліти	to divide	جزأقسم
демократі́ческий	демократі́чний	democratic	ديمقراطي
деревя́нный	дерев'я́ний	wooden	خشبي
детектíв	детектíв	detective	محقق
дже́мпер	дже́мпер	pullover	صدیری صوف
джі́нсы	джі́нси	jeans	جينز
дивáн	дивáн	sofa	كنبه
длй́нный	дóвгий	long	طویل الأمد
дóбрый	дóбрый	kind	لطيف
долголéтие	довголі́ття	longevity	طول العمر
домáшний	домáшний	domestic	منزلي
дорогóй	дорогій	dear, expensive	غالي عزيزي
дра́ма	дра́ма	drama	دراما
дрéвний	да́вний	ancient	قديم
дрéвний	дрéвній	ancient	قديم
дúмать	дúмати	to think	يفكر
душ	душ	shower (-bath)	دوش
Е			
едй́нство	édність	unity	وحده
Ж			
жа́ренный	сма́женный	fried	محمّر – مشوي
жа́ркий	жа́ркий	hot	حار
ждать	чекáти	to wait	ينتظر
желáние	бажа́ння	wish, desire	امنية
желáть	бажа́ти	to wish, to want	يتمنى
женáтый	одру́женный	married	متزوج
жест	жест	gesture	حركه ايمائيه حركة يد
жёлтый	жо́втий	yellow	اصفر
живóтные	зві́рі	animals	حيوانات
жй́знь	житт́я	life	حياة
жить	жй́ти	to live	يعيش
З			
забывáть	забувáти	to forget	ينسى
заверну́ть	загорну́ти	to turn, wrap up	يلف ينعطف
зáвтрак	сніда́нок	breakfast	افطار
зáвтракать	снідати	to have breakfast	يفطر
закóн	закóн	law	قانون

закóнчить	закінчіти	to finish	اكمل – اتم
закóнчиться	закінчітися	to end	ينتهي
замечáтельный	чудóвий	remarkable	بمنتهى الروعه
зарабáтывать	заробляти	to earn	كسب\ارتزق
здáние	будівля	building	مبنى
здорóвье	здорóв'я	health	الصحه
зелёный	зелёний	green	اخضر
зёркало	дзёркало	mirror	مرآة
зимá	зимá	winter	شتاء
зймний	зймний	winter	شتوي
знакóмиться	знайóмитися	to get acquainted	يتعرف
знакóмство	знайóмство	acquaintance	معرفة
знакóмый	знайóмий	be acquainted	شخص من المعارف
золотóй	золотій	gold	ذهبي
зóнтик	парасóлька	umbrella	مظلة
зубнáя пáста	зубнá пáста	tooth-paste	معجون اسنان
И			
игровóй	ігровій	game	لعبة
издавáть	видавáти	to publish	يطبع\ينشر
извéстный	відóмий	famous, well-known	مشهور
ійней	іній	hoarfrost	ندى\ مثلج
интерéсный	цікавий	interesting	مثير للاهتمام
ійскренний	щірий	sincere	صافي\خالص
исполнítельный	виконáвчий	executive	تنفيذي
испóльзовать	використóвувати	to use	يستعمل
испóлниться	війповниться	to be executed	تحقق
исторіческий	історічний	historical	تأريخي
К			
кáждый	кóжний	each	كل من
календáрь	календár	calendar	تقويم
канцелярский	канцелярський	writing	الادارة
капúста	капúста	cabbage	ملفوف – خس
картóфель	картóпля	potato	بطاطا
кáсса	кáса	cash department	خزينه
кáчественный	якісний	qualitative	مواصفات
кáша	кáша	porridge	عصيدة
кáшель	кáшель	cough	سعال
классіческий	класічний	classical	كلاسيكي
клімат	клімат	climate	مناخ
клініка	клініка	clinic	مستوصف
клей	клей	glue	صمغ
кóжанный	шкірянйй	leather	جلدي
колгóтки	панчóхи	stockings	ستريچ
комáнда	комáнда	team, command	فريق
комбáйн	комбáйн	combine	اله حاصدة
комéдия	комéдія	comedy	كوميديا
композітор	композітор	composer	ملحن\مؤلف موسيقي
кондиционёр	кондиціонёр	conditioner	مكيف هواء

конѐц	кінѐць	end	النهايه
конститу́ция	конститу́ція	constitution	دستور
континѐнт	континѐнт	continent	قاره
корóткий	корóткий	shot	قصير
костю́м	костю́м	suit	بدله
конфе́ты	цукѐрки	sweet, candy	حلويات
кофевáрка	кавовáрка	coffee maker	اناء لصنع القهوة
кошелѐк	гаманѐць	purse	محفظة نقود
краевѐдческий	краєзнáвчий	of local lore	دراسة جغرافية
красный	червóний	red	احمر
крича́ть	крича́ти	to shout, to cry	يصرخ
кре́пость	форте́ця	fortress	ثبات\مناعه
кровать	лі́жко	bed	سرير
кроссо́вки	кросівки	running shoes	حذاء رياضي
культу́рный	культу́рний	cultural	مهنذب
кухо́нный	кухо́нный	kitchen	مطبخ
Л			
лека́рство	лі́ки	medicine	دواء
летѐть	леті́ти	to fly	يطير
лечі́ться	лі́кува́тися	to be treated	يتعالج
ле́д	лі́д	ice	جليد
ле́то	лі́то	summer	صيف
лицо́	осо́ба	person	وجه
лови́ть	лови́ти	to catch	يصطاد
лу́к	цибу́ля	onion	بصل
любо́вь	коха́ння	love	حب
М			
майоне́з	майоне́з	mayonnaise	مايونيز
мали́на	мали́на	raspberry	توت
ма́сло	о́лія	oil	زيت
ма́сло	ма́сло	butter	زبدہ
ма́тч	матч	match	مباراة
ме́бель	ме́блі	furniture	اثاث
ме́дленный	пові́льний	slow	بطئ
междунаро́дный	міжнаро́дний	international	عالمي\دولي
мелоди́ческий	мелоди́йний	melodic	لحني
ме́сто	мі́сце	place	مكان
ме́сяц	мі́сяць	month	شهر
мечта́	мрія	dream	حلم
мечта́ть	мрія́ти	to dream	يحلم
ме́д	мед	honey	عسل
ми́ло	ми́ло	nicely, sweetly	محبوب
мирово́й	світо́вий	world	عالمي
многосто́янный	багатоповерхо́вий	many-tistoreyed	متعدد الطوابق
мо́дный	мо́дний	fashionable	طراز – موديل
молодо́й	молоди́й	young	شاب
монуме́нт	монуме́нт	monument	تمثال\انصب
морко́вь	мо́рква	carrot	جزر

морóз	морóз	frost	صقيع
морóженое	морóзиво	ice-cream	ايس كريم
морско́й	морськый	sea	بحري
мультифíльм	мультифíльм	cartoon	فلم كارتون
мю́зика	мю́зика	musical	موسيقى
мя́гкий	м'який	soft	لين
мя́со	м'ясо	meat	لحم
мЫ́ло	мíло	soap	صابون
мЫ́сли	думкí	thoughts	افكار
Н			
навсегда́	наза́вжди	forever	الى الابد
называ́ться	назива́тися	to refer to	يسمى
напеча́танный	надрукóваний	printed	مطبوع
наро́дный	наро́дний	folk, people's	وطني شعبي
настоя́щий	спра́вжній	genuine, real	حقيقي
нау́чно-иссле́довательский	науко́во-до́слідний	scientific-research	الابحاث العلمية
нау́чно-популя́рный	науко́во-популя́рний	popular scientific	علمي مبسط
нацио́нальный	націо́нальний	national	قومي
в честь	на че́сть	in honour of	بشرف
невозмо́жно	неможли́во	impossible	مستحيل
неде́ля	ти́ждень	week	اسبوع
неизве́стный	невідо́мий	unknown	غير معروف
незави́симый	незале́жний	independent	مستقل
незави́симость	незале́жність	independence	استقلال
необходи́мо	необхі́дно	it is necessary	كافي
необыкнове́нный	незвича́йний	unusual	غير عادي
непоня́тные	незрозумі́лі	unclear	غير مفهوم
непра́вильный	непра́вильний	uncorrect	غير صحيح
непросто́й	непрості́й	uneasy	غير بسيط
несомне́нно	безсумні́вно	undoubtedly	بلا شك
никогда́	ніко́ли	never	مطلقا
нигде́	ніде́	nowhere	ليس في مكان
но́вый	нові́й	new	جديد
носо́к	шкарпе́тка	sock	مقدمة اجوارب
нра́вится	подоба́тися	to like	يعجب
нужда́ться	потребува́ти	to require	يحتاج / يحتاج
ну́жно	потре́бно	it is necessary	يجب
О			
о́ба	оби́два	both	كليهما
обе́д	оби́д	dinner	غذاء
обе́дать	оби́дати	to have dinner	يتغدى
обме́ниваться	обмі́нюватися	to exchange	يغير - يبدل
обсужда́ть	обговóрювати	to discuss	يناقش
общё́ние	спілкува́ння	communication	معاشرة
обща́ться	спілкува́тися	to communicate	اختلاط

общество	суспільство	society	مجتمع
образец	зразок	model, example	نموذج
образование	освіта	education	تعليم
образованный	освічений	(well-)educated	تعليمي
обыкновенный	звичайний	ordinary	مألوف
обязательно	обов'язково	necessarily	ضروري
одеться	одягтись	to put on	يلبس
овощи	овочі	vegetables	خضروات
оливки	маслини	olive	زيتون
опера	опера	opera	اوبرا
оперетта	оперета	operetta	اوبريت
опоздать	запізнитися	to be late	يتاخر
организм	організм	organism	كائن حي
орех	горіх	nut	مكسرات
оригинальный	оригінальний	original	اصلي
осень	осінь	autumn	الخريف
основание	заснування	foundation	اساس
основанный	заснований	based	اساسي
основать	заснувати	to found, to establish	يؤسس
осторожно	обережно	cautiously	بحذر
отдел	відділ	department	قسم
отличный	відмінний	excellent	ممتاز
отображение	відображення	display	تصوير
официант	офіціант	waiter	نادل
отправить	відправити	to send	يرسل ايبعث
охота	полювання	hunting	صيد
ошибка	помилка	mistake	خطأ
ошибаться	помилятися	to be mistaken	يخطأ
П			
Пасха	Великдень	Easter	عيد الفصح
панно	панно	panel	لوحة جدار
парламент	парламент	parliament	برلمان - مجلس
патриот	патріот	patriot	وطني
пахнуть	пахнути	to smell	فاحت منه/عبقت
певец	співак	singer	مغني
педагогический	педагогічний	pedagogical	تربوي
переводить	перекладати	to translate	ترجم
передать	передати	to pass, give	يوصل/ايبلغ
переход	перехід	crossing	معبر
переходить	переходити	to cross	يعبر
перчатки	рукавиці	gloves	قفاز
печенье	печиво	cake, cookies	حلويات
пешеходный	пішохідний	pedestrian	مشي
пирожное	тістечко	cake	معجنات
пирожок	пиріжок	pie	فطيره
писатель	письменник	writer	كاتب
письменный	письмовий	written	مكتوب
плавание	плавання	swimming	سباحه

пла́кать	пла́кати	to cry	بيكي
планета	планета	planet	كوكب
площа́дка	майдáнчик	platform	ساحه اميدان
поги́бнуть	заги́нути	to be killed	يتوفى
погуля́ть	погуля́ти	to take a walk	يتمشى
подгото́вительный	підготóвчий	preparatory	تحظيري
подготóвить	підготува́ти	to prepare	يحظر ايهيئ
пожелáть	пожажа́ти	to wish	يتمنى
поздравительный	вітáльний	congratulatory	مهني
поздравля́ть	віта́ти	to congratulate	يهنئ
поздравлѐние	поздорóвлення	congratulation	تهنئة
покупáть	купувáти	to buy	يشترى
политический	політічний	political	سياسي
полюбовáться	помилува́тися	to admire	تفرج
получáть	одержувати	to receive, to get	يحصل
пóле	пóле	field	حقل
полéзно	корісно	it is useful, healthy	فائده
полéзный	корісний	useful	مفيد
помы́ть	поміти	to wash	يغسل
понимáть	розуміти	to understand	يفهم
понравится	сподóбатися	to like	اعجاب
попросить	попросити	to ask	يطلب يسأل
популярный	популярний	popular	ذو شعبية
портить	псува́ти	to spoil	يفسد
посре́дине	посере́дині	in the middle	في الوسط
посúда	пóсуд	crockery, utensils	أواني
посылáть	надсилáти	send	يرسل
почистить	почістити	to clean	ينظف
правдівый	правдівий	truthful	مخلص
пра́вильный	пра́вильний	correct	صحيح
правитель	правитель	governor	حاكم
предмѐт	предмѐт	subject	موضوع
пра́здновать	святкува́ти	to celebrate	يحتفل
предложитъ	запропонува́ти	to suggest	يقترح
пригласитъ	запросити	to invite	يدعو
приглашѐние	запрóшення	invitation	دعوة
приготóвить	приготува́ти	to prepare	يجهز ايحظر
признáтелен	завдячу́ю	it is grateful	ممنون اشاكر
приключѐния	пригóди	adventures	مجازفة
приключѐнческий	пригóдницький	adventure	مجازفة
прѐлестъ	красá	charm	بهاء اروه
принимáть уча́стие	бра́ти уча́сть	to take part	ياخذ دوراً
припра́вы	припра́ви	seasonings	توابل
приро́да	приро́да	nature	طبيعة
проверя́ть	перевіряти	to check	يدقق
прогрѐсс	прогрѐс	progress	تقدم ارتقاء
продолжа́ть	продóвжувати	to continue	يواصل
продукто́вый	продукто́вий	grocery	محل مواد غذائية
продúкты	продúкти	products	مواد غذائية

прожива́ть	ме́шкати	to live, to reside	يعيش/اقطن
прои́грователь	програвáч	player	لاعب
проси́ть	проси́ти	to ask	يسأل/يطلب
просыпа́ться	прокида́тися	to wake up	يستيقظ
путешэ́ствие	пóдорож	travel	السفر
путешэ́ствовать	подорожувáти	to travel	يسافر
пшени́ца	пшени́ця	wheat	قمح
пюре́	пюре́	mashed potatoes	بطاطس مهروسة
пылесóс	пилосóс	vacuum cleaner	مكنسه كهربائيه
Р			
рабо́тница	робітніця	working woman	عاملة
рабо́чий	робітнік	worker	عامل
рад	ра́дий	to be glad	سعيد
ра́доваться	раді́ти	to be pleased	يسعد
ра́дость	раді́сть	pleasure	سعادة
ра́зный	рі́зний	different	مختلف
разреші́ть	дозво́лити	to resolve	يسمح
разуме́ется	звичáйно	certainly	يقصد/يعني
расписа́ние	ро́зклад	time-table	جدول
растительное ма́сло	о́лія	vegetable oil	زيوت نباتية
рези́нка	гу́мка	eraser, rubber	ممحاة
регио́н	регіо́н	region	اقليم
регистрацио́нный	реєстраці́йний	registration	مسجل
регистра́ция	реєстра́ція	registration	اقامة/اتسجيل
режи́м	режи́м	regime	نظام
религио́зный	релі́гійний	religious	ديني
рели́гия	релі́гія	religion	ديانة
ремешо́к	реміне́ць	thong	حزام
реме́нь	па́сок	belt	حزام/اسير
республика́нский	республіка́нський	republican	جمهوري
рестора́н	рестора́н	restaurant	مطعم
реші́ть	вирі́шити	to decide	يقرر
реце́пт	реце́пт	recipe, prescription	وصفه
рис	рис	rice	رز
родно́й	рідний	native	وطني/الصلي/اشقيق
рождэ́ние	наро́дження	birth	ميلاد
Рождество́ Христо́во	Різдво́ Христо́ве	Christmas	اعیاد المیلاد
ро́за	троя́нда	rose	زهرة
ро́ль	ро́ль	role	دور
ря́дом	по́ряд	beside	بجانب
С			
сала́т	сала́т	salad	سلطة
сапоги́	чо́боти	boots	احذية
са́хар	цу́кор	sugar	سكر
све́жий	сві́жий	fresh	طازج
свети́ть	світíти	to shine	يشرق
све́тлый	світлий	light	مضى

светофóр	світлофóр	traffic light	اشارة مرور
свобóдное врéмя	вільний час	free time	وقت الفراغ
свято́й	святій	holy, saint	طاهر
свидáние	побáчення	meeting, appointment	موعد
свобóда	свобóда	freedom	حرية
свобóдный	вільний	free	حر
сдéлать зарýдку	зробити зарýдку	to do the morning exercise	يقوم بالأحماء
сейчáс	зáраз	now	الآن
сигнáл	сигнáл	signal	اشاره
сильный	сильний	strong	قوي
символ	символ	symbol	رمز
символизировать	символізувати	to symbolize	يرمز
сінний	сінний	dark blue	ازرق
сирóп	сирóп	syrup	عصير محلى
сеáнс	сеáнс	session	جلسة
селó, дерéвня	селó	village	قرية
сердéчно	від щірого сёрця	intimately	قلبياً
сёрдце	сёрце	heart	قلب
скáзка	кáзка	fairy tale	يقول
скачáть	скачáти	download	يحمل
скúчно	нúдно	boringly	ملل
слáдкий	солóдкий	sweet	حلو المذاق
слéва	зліва	at the left	من اليسار
слóжный	складний	difficult, complex	معقد
случáйно	випадкóво	casually	صدفه
слúшать	слúхати	to listen	يسمع
смешно́й	смійшний	ridiculous, funny	مضحك
смея́ться	смійтисья	to laugh	يضحك
сморо́дина	сморо́дина	currant	عنب النصارى
смотрéть	дивітисья	to look, to watch	يندهش
снег	сніг	snow	ثلج
собира́ться	збирáтисья	to be going to	يجمع
совéт	пора́да	advice	نصيحة
совре́менный	сучáсний	modern	حديث عصري
соединя́ть	з'єднувати	to unite	يتصل
солида́рность	солідáрність	solidarity	تكافل
соору́жение	спорúда	construction	تشبيد
сопéть	сопіти	to snuffle	أز نفسه
сорево́вание	змагáння	competition	مسابقة
со́ль	сі́ль	salt	ملح
сосéд	сусід	neighbour	جار
спать	спáти	to sleep	ينام
спекта́кль	вистáва	performance	مسرحيه
спра́ва	спра́ва	on the right	من اليمين
Сре́дние века́	Серéдні вікі	Middle Ages	القرن الوسطى
старинный	старовінний	ancient	قديم عتيق
ста́рый	ста́рий	old	كبير في العمر قديم

статья	стаття	articalc	مقاله
стиральный порошок	пральний порошок	washing powder	مسحوق الغسيل
стоить	коштувати	to cost	يكلف سعرا
столетье	століття	century	قرن
страх	страх	fear	خوف
страшный	страшний	terrible	مخيف
стремление	прагнення	aspiration, striving	سعى الى
строй	лад	system, regime	نظام
стройный	стрункий	slender, slim	رشيق
субфебрильный	субфебрильний	subfebrile	درجة حرارة 37
с удовольствием	зальюбки	with pleasure	بسرور
судьба	доля	destiny, fate	قدر
существовать	існувати	to exist	يتواجد
сцена	сцена	stage	مرحلة
счастливо	щасливо	happily	بسعادة/محظوظ
счастливый	щасливий	happy	محظوظ
счастье	щастя	happiness	حظ/سعادة
T			
талантливый	талановитий	talented	موهوب
таблица	таблиця	table	جدول
танец	танець	dance	رقص
тапочки	пантофлі	slippers	نعال
твёрдый	твердый	firm, hard	صلب
театральный	театральний	theatrical	مسرحي
телевидение	телебачення	TV	تلفزه
температура	температура	temperature	درجة الحرارة
тенис	тенис	tennis	تنس
техника	техніка	technology	التقنيه
тёмный	тёмний	dark	مظلم
ткань	тканіна	fabric	قماش
толстый	товстий	thick	عريض
тонкий	тонкий	thin	رفيع
трагедия	трагедія	tragedy	تراجيديا
трагический	трагічний	tragical	تراجيدي
традиция	традіція	tradition	تقاليد
транслировать	транслювати	broadcast	اذاع
тризуб	тризуб	trident	شعار اوكرانيا – ثلاث اسنان
триллер	трілер	thriller	الاثاره
трудный	важкий	difficult	صعب
трудящиеся	трудящі	working people	كادح
тряпка	ганчірка	cloth	خرقه/قطعة ملابس
туфли	туфлі	shoes	احذية
тяжёлый	важкий	heavy	ثقیل
U			
убирать	прибирати	to clean	ينظف
уважать	поважати	to respect	يحترم
удивляться	дивуватися	to be surprised	يندهش/يتعجب

удóбный	зру́чний	convenient	مريح
удовóльствие	задовóлення	pleasure	رضا
úжин	вечéря	supper	العشاء
úжинать	вечéряти	to have supper	يتعشى
улыбáться	посміхáтися	to smile	يبتسم
úмный	розúмний	clever	ذكي
умывáться	вмивáтися	wash	يغسل
универсиáда	універсіáда	University game	دوره جامعيه
упакóвывать	пакувáти	to pack	حزم ازم
успéх	úспіх	success	نجاح
устáть	втомітисѧ	get tired (with)	يتعب
úтро	рáнок	morning	الصباح
учёный	вчéний	scientist	عالم
уóтный	зáтишний	cosy	مريح
Ф			
фантáстика	фантáстика	fantasy	خيالي
фарфóровый	фарфóровий	porcelain	فرפורي
фасóль	квасóля	string bean	فاصوليا
фигúра	фігúра	figure	قوام
филологíческий	філологíчний	philological	لغوي
филосóфский	філосóфський	philosophical	فلسفي
флаг	пра́пор	flag	علم
фойé	фойé	foyer	صاله
фон	фон	background	خلفيه
фонáрь	ліхтáр	lantern	فانوس
фонтáн	фонтáн	fountain	نافوره
фрúкты	фрúкти	fruit	فواكه
Х			
хлеб	хліб	bread	خبز
холóдный	холóдный	cold	بارد
хра́брый	хорóбрый	brave	جريء
худóжественный	худóжній	artistic	فني
худóжник	худóжник	artist	رسام
Ц			
цвет	кóлiр	colour	لون
цветнóй	кóльорóвий	colour	لوني
цёрковь	цёрква	church	كنيسة
Ч			
чáйник	чáйник	kettle, teapot	ابريق شاي
чáстный	привáтний	private	خاص اشخصي
чáсто	чáсто	often	عادة
чáшка	чáшка	cup	كوب
чек	чек	check	شيك
чемпионáт	чемпiонáт	championship	بطولة
чеснóк	часнік	garlic	ثوم
чёрный	чорний	black	اسود
чiстить	чiстити	to clean	ينظف
чiстый	чiстий	pure	نظيف

читáтель	читáч	reader	قارئ
чúвство	почуття	feeling	أحاساس
чудéсный	чудóвий	wonderful	رائع
чúдо	чúдо	miracle	معجزه
чужóй	чужий	strange, foreign	غريب
Ш			
шампúнь	шампúнь	shampoo	شامبو
шáхматы	шáхи	chess	شطرنج
ширóкий	ширóкий	wide	عريض أو واسع
шкаф	шáфа	cupboard, dresser	خزانة
шоколáд	шоколáд	chocolate	شوكولات
шоколáдный	шоколáдный	chocolate	بني ابلون الشوكولاہ
шóрты	шóрти	shorts	شورت
Э			
эмоциóнáльный	емоцiйний	emotional	تأثري – انفعالي
энциклопéдия	енциклопéдiя	encyclopedia	موسوعه
Ю			
юный	юний	young	شباب افتى
Я			
яблоко	яблуко	apple	تفاح
ягода	ягода	berry	حبوب

Учебное издание

ЧИТАЕМ ПО-РУССКИ

***Сборник текстов для чтения по русскому языку
для студентов-иностранцев
подготовительного отделения ДМО***

Ответственный за выпуск М.С. Казанджиева
Компьютерная верстка А.М. Дёшиной, О.А. Кирьян

Подп. в печать _____, поз.
Формат 60x84/8. Усл. печ. л. _____ Уч.-изд. л. _____ Тираж 100 экз. Заказ № _____
Себестоимость изд. _____ грн. коп.

Издатель и изготовитель
Сумский государственный университет,
ул. Римского-Корсакова, 2, г. Сумы, 40007
Свидетельство субъекта издательского дела ДК № 3062 от 17.12.2007.